

**Class 1 Laser Product**



# ARGUS LRF

## NIGHT VISION RIFLESCOPE

I N S T R U C T I O N S

ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / ITALIANO / РУССКИЙ

**Caution - use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.**

**Attention - l'emploi de commandes, réglages ou performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.**

**Vorsicht – wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.**

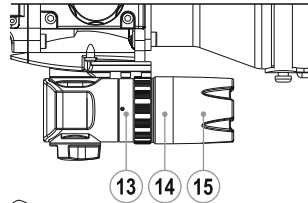
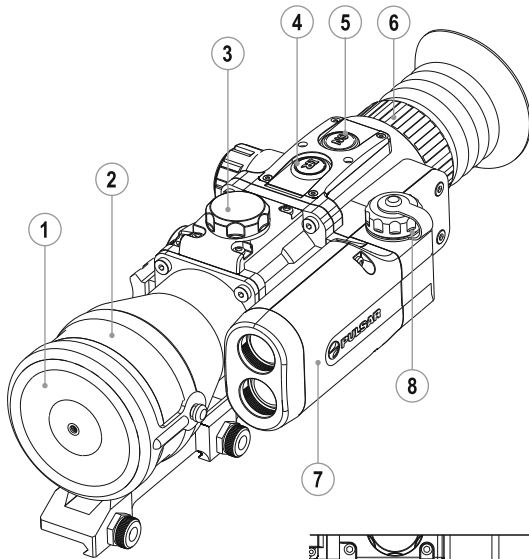
**Atención! La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas.**

**Attenzione – in caso di utilizzo di dispositivi di comando o di regolazione di natura diversa da quelli riportati in questa sede oppure qualora si seguano procedure diverse vi è il pericolo di provocare un'esposizione alle radiazioni particolarmente pericolosa.**

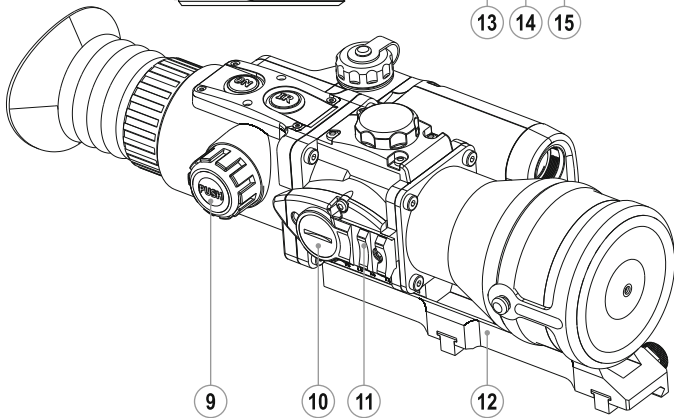
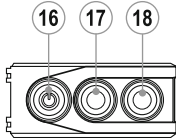
**Внимание – использование других не упомянутых здесь элементов управления и настройки или других методов эксплуатации может подвергнуть Вас опасному для здоровья излучению.**



LRF Laser aperture



Remote control:



**RoHS**  
COMPLIANT  
PRODUCT

<b>NIGHT VISION RIFLESCOPE ARGUS LRF</b>	<b>1-16</b>	<b>ENGLISH</b>
<b>VISEUR DE VISION NOCTURNE ARGUS LRF</b>	<b>17-32</b>	<b>FRANCAIS</b>
<b>NACHTSICHT-ZIELFERNROHR ARGUS LRF</b>	<b>33-48</b>	<b>DEUTSCH</b>
<b>VISOR DE VISIÓN NOCTURNA ARGUS LRF</b>	<b>49-64</b>	<b>ESPAÑOL</b>
<b>CANNOCCHIALE PER VISIONE NOTTURNA ARGUS LRF</b>	<b>65-80</b>	<b>ITALIANO</b>
<b>ПРИЦЕЛ НОЧНОГО ВИДЕНИЯ ARGUS LRF</b>	<b>81-96</b>	<b>РУССКИЙ</b>

#### SPECIFICATIONS

MODEL SKU#	ARGUS LRF G2+ 4X60 76081
<b>Optical characteristics</b>	
Optical magnification, x	4
Objective lens, mm	60
Image intensifier tube: generation	2+
Resolution, lines/mm, min / typical	45 / 50
Eye relief, mm	50
Field of view angle, degree / m at 100m	9 / 15.7
Max. observation range of an animal 1.7 m long, m / yard, approx.	600
Dioptre setting, D	± 3.5
Close-up range, m	11
<b>Electronic components</b>	
Display type	AMOLED
Display resolution, pixels	640x480
<b>Laser IR Illuminator</b>	
Wavelength, nm	780
Safety class for laser equipment (according to laser equipment standard IEC60825-1:2014)	1
Laser radiation output power, not more than, mW	13
<b>Rangefinder</b>	
Max. measurement range, m	600
Measurement accuracy, m	+/-1
<b>Operational characteristics</b>	
Battery type / Voltage	1xCR123* / 2,5-3,6
Battery life (on-board IR on/off) at t=22 °C, hour	4 / 9
Degree of protection, IP code (IEC 60529)	IPX6
Max. recoil power on rifled weapon, Joules	6000
Operating temperature	-25 °C...+40 °C
Dimensions (LxWxH), mm	322x111x87
Weight (w/o mount, IR, battery), kg	1.2

\* We recommend using lithium batteries as they have a longer life.

#### PACKAGE CONTENTS

- Assembled riflescope
- Carrying case
- Attachable IR Illuminator
- User manual
- Wireless remote control
- Warranty card

For improvement purposes, the design of this product is subject to change.

The device's software is subject to change without prior notice. Please visit [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com) to download the latest version of the user manual.

#### OPTICS:

- High quality fast optics with optimal 4x magnification
- High resolution and image quality across the entire field of view
- Generation 2+ image intensifier tube: ensures effective operation at extra low illumination levels

#### ELECTRONICS:

- Built-in rangefinder (up to 600m)
- One shot zeroing
- A set of integrated reticules

#### EXTRA FEATURES:

- IPX6 degree of protection (protected against strong water jets); nitrogen filled optical channel
- Shockproof with the use of heavy recoil ammunition (.375 H&H, .416 Rigby, .50 cal.), up to 6000 joules
- Tube protected against bright light
- Self-contained operation with a single CR123A battery (3V)
- Focusable fast removable IR Illuminator
- Remote control
- Extra Weaver rail for mounting accessories

The Argus LRF is a complex electro-optical device designed using innovative technology.

We strongly recommend studying all the instructions carefully before turning on the riflescope.

Failure to follow the instructions and guidelines outlined in this instruction manual may cause damage to the device, as well as voiding any applicable warranty.

### DESCRIPTION

The **Argus LRF** night vision riflescope is designed for observation and hunting at dusk or during the hours of dark. When operated in conditions without artificial sources of light, it is a passive device. However, in environments of absolute darkness the built-in IR illuminator provides viewing ability. The **Argus LRF** is a very capable night vision device, and equally serves the amateur or professional for:

- Night observation and hunting
- Patrolling and safeguarding
- Search and rescue

### COMPONENTS AND CONTROLS

- ① Lens cover
- ② Objective lens
- ③ Ring for lens internal focusing
- ④ **LRF** button
- ⑤ **ON** button
- ⑥ Eyepiece adjustment ring
- ⑦ Built-in laser rangefinder
- ⑧ Battery compartment knob
- ⑨ Controller
- ⑩ IR Illuminator's plug
- ⑪ Extra Weaver rail
- ⑫ Mount
- ⑬ Removable IR Illuminator
- ⑭ Ring for IR spot position adjustment
- ⑮ Hood for IR Illuminator adjustment














### Functions of the buttons:

	1st press	2nd press	Subsequent brief press	Long press
<b>ON Button</b> (5)	Turn on the riflescope	----	----	Turn off the riflescope
<b>LRF Button</b> (4)	Turn on the rangefinder. Turn off SCAN.	Distance measurement	Distance measurement upon every press	Turn on distance measurement in the SCAN mode.

### Functions of the controller:

- **Rotation (by default)** – adjustment of display icons brightness.
- **Short press** – switching between brightness adjustment and IR Illuminator power adjustment.
- **Rotation (followed by a short press)** – IR Illuminator brightness adjustment (power levels: low, medium, high);
- **Long press** – entering the menu.

### MENU ICONS

	Selection of weapon profile
	Selection of aiming graticule
	One shot zeroing
	Remote control activation
	Selection of units of measurement
	Selection of rangefinder indicator
	Selection of power source
	Exit the menu (or submenu)
	Power supply on rechargeable battery
	Low battery indicator
IR: IR: IR:	IR Illuminator power level (1-2-3)
	IR Illuminator is not connected to the riflescope
IR 	IR Illuminator is connected to the riflescope but not activated
	Brightness of display icons

### GUIDELINES FOR OPERATION

The **Argus LRF** has been designed for extensive usage. To ensure longevity and performance, please adhere to the following suggestions:

- Do not turn the riflescope on with the objective lens cap open at illumination level exceeding 1 lux (deep dusk),
- Do not point the riflescope towards bright light sources! Daylight, vehicle headlights, flame, sun or similar light sources can irreversibly decrease its performance.

- Daylight, vehicle headlights, flame, sun or similar light sources can irreversibly decrease its performance or cause burns in the image intensifier tube.

**Some examples of common illumination conditions:**

Conditions	Natural illumination in the field, lux
No moon, sky overcast	$10^{-4}$ (0.0001)
Starry sky, no moon, clear sky	$10^{-3}$ (0.001)
Crescent (1/4 Moon), clear sky	0.05
Full moon, clear sky	0.38~0.4
Deep dusk	1.0
Twilight	10
Dull day	500

- Continuous observation of bright stationary objects can cause the image intensifier tube luminophore to burn and dark spots to appear in the field of vision.
- Remember to turn off the riflescope after each use!**
- Store with the lens cap on, in the supplied carrying case.
- The riflescope features IPX6 degree of protection – it is protected against the intrusion of water jets and can be used in inclement weather. However, the riflescope is not submersible.
- Any attempt to disassemble or repair the scope will void the warranty!**
- Clean the scope's optical surfaces only if necessary, and use caution. First, remove (by blowing or carefully wiping off) any dust or sand particles. Then proceed to clean by using a soft cotton tissue and alcohol or a cleaning solution approved for use with multicoated lenses. Do not pour the solution directly onto the lens!  
The scope can be used in operating temperatures ranging from -25°C to +40°C. However, if it has been brought indoors from cold temperatures, condensation may cause the image to become blurred.
- If the riflescope cannot be mounted onto the rifle securely, or if there are doubts about the mounting system, see a qualified gunsmith.
- Using the weapon with a poorly mounted scope can lead to inaccuracy when shooting at a target!
- To ensure reliable performance, regular technical inspection and servicing of the unit is recommended.

**7**

**BATTERY INSTALLATION**

- Unscrew the battery compartment knob **(8)** counter-clockwise.
  - Install one CR123A (3V) battery, so that the (+) and (-) match the markings inside the unit. Tighten the knob.
- Note: use of a rechargeable battery of the CR123A (max. voltage 3.6V) type is permitted.*

**8**

**INSTALLING A MOUNT**

Before using the riflescope, you need to install a mount **(12)**. The riflescope can be used with various mount types such as Weaver, Euro-prism, Los, Side mount, MAK adapter etc. that allow the scope to be installed on different types of rifles.

- Attach the mount to the base of the riflescope using a hex-nut wrench and two screws.
- Install the scope on the rifle and check if the position is suitable for you.
- If you are satisfied with its position, remove the riflescope, unscrew the screws halfway, apply some thread sealant onto the screw threads and tighten them fully (do not overtighten). Let the sealant dry for a while.
- The riflescope is ready to be mounted onto the rifle and to be zeroed.
- After first mounting your riflescope on a rifle, please follow instructions in the section titled “Zeroing”.

**9**

**OPERATION**

**Switching on and adjustment**

- Install a battery according to the instructions in the section, BATTERY INSTALLATION.
- Go into a dark environment.
- Remove the objective lens cover **(1)** by sliding it up on top of the objective lens.
- Turn on the riflescope with a short press of the **ON (5)** button. You will see a reticle and the status bar icons on the display.
- Rotate the eyepiece adjustment ring **(6)** to achieve a clear image of the reticule and icons in the eyepiece. After making these adjustments, no further Dioptre adjustment is required, regardless of distance or other factors.

- Select a stationary object at a distance of, say, 100 metres.
- Turn the lens internal focus ring (3) to achieve a crisp image of the object.
- Remember to re-focus the lens after any change of distance.
- To adjust brightness of display icons, turn the controller (9).
- Brightness level (from 0 to 20) will appear in the status bar.
- The riflescope can also be checked in an illuminated area, but this is designed solely for testing the unit; the lens cover (1) should be tightly closed.
- When finished, turn the riflescope off by pressing the ON (3) button for two seconds
- Close the objective lens cover (1).
- To instantly turn the riflescope on, press the ON (16) button on the remote control.

### Using the attachable IR Illuminator

The riflescope is supplied with an attachable laser IR Illuminator (wavelength 780nm). The Illuminator increases observation range and enhances image quality. The Illuminator is also indispensable for operation in complete darkness.

- To install the IR Illuminator, unscrew the plug (10) and turn the knob clockwise as far as it will go.
- Switch on the IR Illuminator (13) with a short press of the controller (9). The status bar displays the icon .
- Turn the controller clockwise to one of the three power levels. The status bar shows respectively the icon – IR: IR: .
- Rotate the IR Illuminator hood (15) to focus the IR spot from spot to flood.
- To adjust the position of the IR Illuminator in the field of view of the riflescope, turn the ring (14) counter clockwise and move the hood (15) vertically and horizontally.
- Having chosen the required position of the IR spot, fix the ring (14) by turning it clockwise.
- To switch off the IR Illuminator, turn the controller counterclockwise to the position IR□ .

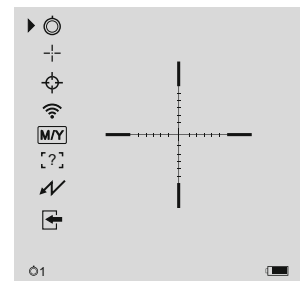
10

## MAIN MENU

### Menu contents:

- Weapon profile selection ☉
- Selection of preloaded reticle +
- One shot zeroing ↻

- Remote control activation 📶
- Selection of unit of measurement in rangefinder M/Y
- Selection of rangefinder indicator [?]
- Selection of power source ⚡
- Menu exit ↵



### STATUS BAR

The status is shown in the lower part of display and appears when the controller is rotated, and when the menu is opened and operated, and upon low battery level. The status bar disappears in 15 seconds after exit from the menu and after the controller is no longer rotated. When battery level is low the status bar appears permanently on the display.

### The status bar in the lower part of the display shows the following information:

- The number of the weapon profile selected (1,2,3)
- Icon brightness level (1 to 20)
- IR Illuminator power level (1; 2; 3); IR Illuminator status (switched off, not attached IR□).
- Source of power supply and current battery level.



### Weapon profile selection (1, 2, 3)

This menu option allows the selection of three zeroing parameters for various types of weapons (or for various distances), as well as to save your own reticle option for each weapon type.

- Select menu option ☉ , press the controller and select profile number from the list (1, 2, 3).
- Confirm your selection with a short press of the controller.
- The number of the symbol of the option for use is displayed in the status bar.

Note: in its initial state the reticle for all the three variants is located in the centre of the display (coordinates X=0; Y=0). Thereafter, each type of weapon (distance) requires individual zeroing.

## Selection of preloaded reticle

This menu option allows selection of one of the four preloaded reticles (X50i; X51i; X52i; X57i).

- Select menu option  $\rightarrow$ ; press the controller and select reticle number out of the list. Corresponding reticle and its number will be shown on the display.
- Confirm your choice by a short press of the controller.
- The list and full description of the reticle can be found at [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)

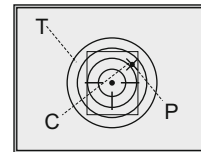
**IMPORTANT!** Please note that due to peculiarities of OLED display technology, when switching between various graticules, you may notice on the riflescope's display residual ghost image of the previous graticule. The ghost image looks like semi-transparent white lines. The image may appear if a new graticule does not contain elements (such as lines, circles, bars etc.) of the previous graticule. After a while the ghost image becomes less noticeable. We do not take any responsibility for the claims in connection with ghost image having arisen because of multiple changes of graticules.

## One shot zeroing

**Attention! We recommend that you zero your riflescope in the dark. Zeroing in the daytime with the lens cover closed may cause inaccurate shooting at night.**

- Mount the rifle with the riflescope installed on a bench rest. Set a target at a distance of about 100m.
- Adjust the riflescope according to the instructions of Section 9 OPERATION.
- Aim the firearm at the centre of the target and take a shot. If the point of impact did not match the point of aim, press and hold the controller button (9) to enter menu, select menu option «Zeroing»  $\rightarrow$ .
- An auxiliary cross (C) appears in the centre of the display. The horizontal arrows and coordinates of the auxiliary cross appear in the status bar **Y-87, X-63**.
- Keeping the graticule permanently on the point of aim, rotate the controller to move the auxiliary cross (C) horizontally or vertically relative to the reticle until the auxiliary cross matches the point of impact (P).
- Switching between directions of movement directions, is by a short press of the controller. Vertical lines appear next to the icon  $\rightarrow$

- **Note:** the auxiliary cross moves only within 126 clicks on the horizontal axis, X (+63/-63), and 174 clicks on the vertical axis, Y (+87/-87).
- Exit the Zeroing menu with a long press of the controller. The message OK in the status bar confirms successful operation. The graticule will now move to the point of impact.
- **Attention! Do not turn off the riflescope before zeroing settings are saved, otherwise your settings will be lost.**
- Take another shot - the point of impact should now match the point of aim.
- The riflescope is now zeroed in to the required distance.
- **Note:** zeroing parameters (coordinates X; Y) are saved in the riflescope's memory as Profile 1 (menu option: Weapon profile selection). If you wish to zero in the riflescope using another weapon or another distance, select first Profile 2 or 3 (further details are in the section marked Weapon choice).

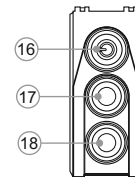


## Remote control activation

The remote control (RC) duplicates some of the important functions of the riflescope, the IR Illuminator and the Rangefinder.

### The RC has three buttons:

- **ON button (16)** - Turn the riflescope on/off (hold down two sec. to turn on/off).
- **IR button (17)** - turn on (brief press)/another brief press - switching between power levels IR1->IR2->IR3->IR1... / turn off (long press).
- **LRF button (18)** - rangefinder activation/ distance measurement.




### To begin using the wireless remote control it must be activated:

- Select RC activation menu option  $\rightarrow$ .
- Press the controller, and the status bar shows countdown in the form of a moving strip  $\rightarrow$ .
- Press any RC button within 30 seconds to activate the RC.




- Upon successful activation message COMPL appears in the status bar.
- In the event of failure (after 30 sec) the message ERROR appears.
- Repeat the procedure.
- The RC is activated and is ready for use.  
Brief or long press of the controller aborts activation and does menu exit.




### Selection of units of measurement

- Select menu option 
- Turn the controller to select **M** (metres) or **Y** (yards).
- Confirm your choice with a short press of the controller.
- The unit of measurement icon is displayed next to the distance readings.

### Selection of rangefinder indicator

- Select menu option 
- Push and turn the controller to select one of the three rangefinder indicator types. The number is shown to the right of the icon.
- Confirm your choice with a short press of the controller.

### Selection of power source


- Select menu option . Confirm your choice with a short press of the controller.
- Turn the controller to select source of power: CR123A  battery or CR123A  type rechargeable battery and confirm with a short press of the controller
- The power icon is shown in the status bar. The battery icon in the status bar changes immediately after confirmation of your choice. The icon shows power source and current charge level of the rechargeable or regular battery.

**Important!** The size of the CR123A rechargeable battery used must comply with that of the CR123A regular battery. Maximum voltage is 3.6V.

### Note.

When the charge level is within 100%-10%, the low battery icon is shown in the status bar. When charge level drops below 10%, the icon with the status bar is permanently shown on the display. The riflescope switches off automatically upon voltage level lower than 2V.

### Menu exit

Select menu option  to enter the menu or submenu. Automatic menu exit takes place after 10 seconds of inactivity (without buttons and controller being pressed).

### The list of functions which are saved after the riflescope is turned off:

- Reticle coordinates (for each weapon profile).
- Aiming reticle (for each weapon profile).
- Rangefinder indicator
- Weapon profile number
- Unit of measurement of distance
- Brightness level
- Power source



### BUILT-IN RANGEFINDER

The built-in rangefinder allows distance to be measured to a stationary or slowly moving object and observe an object. Maximum measurable distance is 600m.

### How the rangefinder works:

- Turn on the riflescope, adjust image according to section 8,
- After pressing the **LRF (4)** button, rangefinder indicator and unit of measurement appear; aiming graticule disappears. The rangefinder is in stand-by mode. After 3-4 seconds of inactivity the rangefinder indicator disappears.
- Point the rectangular shaped rangefinder indicator at an object. Press the **LRF (4)** button - in the top part of the display you will see distance in metres (or yards – depending on settings), i.e. **560m**.
- Hold down the LRF button to activate the scanning mode (SCAN). The following brief press disables the SCAN mode. When the SCAN mode is deactivated, the rangefinder returns to regular measurement mode (SCAN message disappears; dashes and unit of measurement remain).
- When the rangefinder operates in the scanning mode, the message SCAN appears in top right corner, and the data received is displayed as follows:
  - If the distance is measured, numbers with unit of measurement are displayed (SCAN560m).
  - If the distance is not measured, dashes with unit of measurement blink (SCAN----m).
- To switch between metres and yards, select menu option Unit of measurement (see section 10).
- To turn off the rangefinder and the riflescope, hold down the ON button for two seconds.

**Note!** The controller is NOT active when the rangefinder is in operation (including scanning mode).

## Particular features of operation

- Accuracy of measurement and maximum range depend on the coefficient of reflection of the target surface, the angle at which the emitting beam falls on the target surface, and weather conditions.
- Reflectivity is also affected by the surface texture, colour, size and shape of the target. A shiny or brightly coloured surface is normally more reflective than a dark surface.
- Measuring the distance to a small target is more difficult than to a large target.
- Accuracy of measurement can also be affected by light conditions, fog, haze, rain, snow etc. Ranging performance can degrade in bright conditions or when ranging towards the sun. Measurement accuracy may be reduced during sunny weather.
- When distance to a target located more than 400 metres away is being measured, it is recommended that you rest your elbow against a solid surface. This is because of possible hand shake and difficulty in hitting the target with the beam over the longer distance.

12

## ● TECHNICAL INSPECTION

It is recommended that you inspect the riflescope before every use. Be sure to check for the following:

- Inspect the unit visually to ensure that it is free from any physical damage: cracks, dents or signs of corrosion.
- Check that the mounting system is secure and properly fitted.
- Ensure that the objective lens, eyepiece, IR illuminator and laser rangefinder are free of cracks, grease spots, dirt, water droplets and other residue before use.
- Visually inspect the condition of the batteries and the battery compartment: the batteries should be free of electrolyte and oxidation residue, especially where the battery makes contact with metal.
- Verify the proper function of the following: selector switch, control buttons.
- Verify the smoothness of the objective lens focus knob, dioptre focus knob.

13

## ● MAINTENANCE

Maintenance should be carried out at least twice a year, and should include the following steps:

- Clean the exterior metal and plastic surfaces of dust, dirt and moisture; wipe the scope with a soft cotton cloth lightly moistened with gun oil or Vaseline.
- Clean the electric contact points of the battery compartment using an oil-free organic solvent. Inspect the eyepiece lens, the objective lens, IR illuminator and rangefinder and gently blow off any dust and sand, and clean using lens cleaner and a soft cloth.

14

## ● ADD-ON WEAVER RAIL

The riflescope is equipped with a Weaver rail (11) on the left side of the body. Onto this rail you can attach accessories such as:

- Pulsar IR Flashlights **Pulsar-805 (#79071)**, **Pulsar-X850 (#79074)**.
- Laser IR Illuminators **Pulsar L-808S (#79072)**.

15

## ● STORAGE

Always store the unit in its carrying case in a dry, well-ventilated place. Remove the batteries for long-term storage.

16

## ● TROUBLESHOOTING

Listed below are some potential problems that may arise when using the riflescope. Carry out the recommended checks and troubleshooting steps in the order listed. Please note that the table does not list all the potential problems. If the problem encountered is not listed, or if the action designed to correct it does not resolve the problem, please contact your seller.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The riflescope will not turn on.	The battery has been wrongly installed.	Reinstall the battery observing polarity.
	Voltage is less than 2V.	Replace the battery.
	Oxidized contact points in the battery compartment due to leaky batteries or contact points becoming exposed to a chemically-reactive solution.	Clean the battery compartment, focusing on the contacts.
The reticle is blurred and cannot be focused with the dioptre knob.	Dioptre range is not sufficient.	If you wear prescription glasses of strength +/- 3.5, keep your glasses on when looking through the eyepiece.
With a crisp image of the reticle, the image of the observed target that is at least 30 m away is blurred.	Dust and condensate are covering the outside optical surfaces after the riflescope was brought in from the cold into a warm environment, for example.	Clean the lens surfaces with a blower and soft lens cloth.
Distinct black dots or spots on the display; the image is clear.	The dots on the display are cosmetic blemishes in the intensifier tube and are a by-product of the manufacturing process; they do not in any way affect the life or performance of the unit, and if there is dust on the lens, please clean according to the instructions. The size of dots is stipulated by technical conditions for the image intensifier tube.	No cause to return the unit.
The aiming point shifts after firing rounds.	The riflescope is not mounted securely on the weapon.	Check that the riflescope has been securely mounted on the rifle and that the mount is securely attached to the riflescope. Make sure that the same type and calibre bullets are being used as when the scope was initially zeroed; if your riflescope was zeroed during the summer, and is now being used in the winter (or the other way round), a slight shifting of the aiming point is possible. Zeroing was possibly done in the daytime with the lens cover closed.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The riflescope will not focus.	Wrong settings.	Adjust the riflescope according to the instructions given in the section OPERATION, checking the external surfaces of the eyepiece and objective lenses and cleaning them if necessary from dust, condensation, frost, etc.; to prevent fogging in cold weather, apply a special anti-fog solution.
Rangefinder will not measure distance.	In front of the receiver or emitter lens there is a foreign object that prevents signal transmission.	Make sure that the lenses: - are not blocked by your hand or fingers; - are free of dust, frost etc.
	Adverse weather conditions (rain, mist, snow).	
	The unit is not held steadily when measuring.	Do not stress the unit when measuring.
	Distance to the object exceeds 600m.	Choose an object at a distance longer than 600m.
	Low coefficient of reflection (i.e. leaves on trees).	Choose an object with a higher reflection ratio.
Large measurement error.	Adverse weather conditions (rain, mist, snow).	

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<b>MODÈLE</b>	<b>ARGUS LRF G2+ 4X60</b>
<b>SKU#</b>	<b>76081</b>
<b>Caractéristiques optiques</b>	
Grossissement optique, fois	4
Diamètre de l'objectif, mm	60
Generation de tube	2+
Résolution, lignes/mm, min / typique	45 / 50
Dégagement oculaire, mm	50
Angle du champ de vision, degrés / m à 100m	9 / 15,7
Distance max. d'observation d'un animal 1,7m de hauteur, m	600
Ajustement dioptrique de l'oculaire, dioptries	± 3,5
Distance de mise au point minimale, m	11
<b>Caractéristiques électroniques</b>	
Type de l'écran, pixels	AMOLED
Résolution de l'écran, pixels	640x480
<b>L'illuminateur IR intégrée</b>	
Longueur d'onde, nm	780
Classe de dispositifs laser selon IEC 60825-1:2014 (sécurité de fonctionnement des dispositifs laser)	1
Puissance de sortie pour le rayonnement laser, pas plus de, mW	13
<b>Caractéristiques du télémètre*</b>	
Distance de mesure maximale, m	600
Précision de mesure, m	+/-1
<b>Caractéristiques fonctionnelles</b>	
Type de batterie / Tension de travail, V	1xCR123** /2,5-3,6
Autonomie des piles (IR marché / arrêté) à t=22 °C, heure 4 / 9	
Classe de protection, code IP (IEC 60529)	IPX6
Résistance au choc sur l'arme au canon rayé, joules	6000
Température d'utilisation	-25 °C...+40 °C
Dimensions (LxLxH),mm	322x111x87
Poids (sans montage, IR, pile), kg	1,2

\* Il est recommandé d'utiliser les batteries de type lithium puisque elles sont caractérisées par la plus grande durée de fonctionnement.

## LOT DE LIVRAISON

- Viseur au complet
- Gaine
- Illuminateur IR raccordable
- Guide de l'utilisateur
- Télécommande sans fil
- Bon de garantie

*Le design de ce produit pourrait être amené à changer, afin d'améliorer son utilisation.*

*Le logiciel peut être modifié éventuellement sans préavis. Pour la dernière version du guide de l'utilisateur, veuillez visiter le site [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)*

## SPECIFICITES

## OPTIQUE:

- Optique à grande luminosité de qualité supérieure, grossissement optique optimale de 4x.
- Hautes résolution et qualité d'image sur tout le champ de l'écran intensificateur d'image.
- Intensificateur d'image de génération 2+: l'utilisation de viseur est efficace pratiquement dans toutes conditions d'éclairage de nuit naturel, y compris aux niveaux d'éclairage extrêmement bas.

## ELECTRONIQUE:

- Télémètre incorporé (jusqu'à 600 m)
- Fonction de tir de réglage à coup de feu unique
- Jeu de réticules électroniques

## FONCTIONS SUPPLEMENTAIRES:

- Classe d'étanchéité IPX6 (une protection est prévue contre les fortes projections d'eau); trajet optique à atmosphère gazeuse
- Haute résistance au choc: possibilité d'utilisation de cartouches d'une énergie d'impact jusqu'à 6000 J. (.375 H&H,.416 Rigby,.416 Rem. Magnum)
- Protection de l'intensificateur d'image contre l'excès de niveau d'éclairage général
- Fonctionnement autonome de viseur à alimentation par pile de type CR123A (3V)
- Illuminateur IR à focalisation, raccordable  
Télécommande
- Rail Weaver latéral supplémentaire pour le montage d'accessoires

**Le viseur de nuit Argus LRF représente un produit optico-électronique de haute performance, réalisé avec application de technologies de pointe.**

**Veillez lire attentivement ce guide de l'utilisateur avant de mettre le viseur en marche.**

**En cas de non-respect des prescriptions d'utilisation, stipulées dans le guide de l'utilisateur, le délai de service du viseur peut être réduit, une défaillance en résultant peut causer sa mise hors service. Dans ce cas la garantie ne s'applique pas!**

### DESCRIPTION

Le viseur de nuit **Argus LRF** est destiné à être utilisé pour l'observation et le tir ajusté dans les conditions d'un mauvais éclairage au crépuscule et pendant la nuit. C'est un viseur de caractère passif, son fonctionnement est fiable dans les conditions d'utilisation réelles, sans nécessité de recours aux sources d'éclairage artificielles. Cependant dans les conditions d'obscurité totale (en l'absence de lumière provenant des étoiles et de la lune) l'utilisation de l'illuminateur IR est recommandée. Votre viseur **Argus LRF** – c'est un dispositif de vision nocturne universel, qui est parfaitement adapté aux différents types d'activité professionnelle et non-professionnelle, telles que:

- Observation nocturne et chasse pendant la nuit
- Garde et sécurité
- Activités de recherche et de sauvetage

### ELEMENTS ET ORGANES DE COMMANDE

- ① Obturateur d'objectif
- ② Objectif
- ③ Galet de focalisation interne d'objectif
- ④ Bouton de télémètre "LRF"
- ⑤ Bouton de mise en marche de viseur "ON"
- ⑥ Molette de réglage pour l'ajustage dioptrique
- ⑦ Télémètre à lazer incorporé
- ⑧ Couvercle du container de batteries
- ⑨ Régulateur
- ⑩ Bouchon du logement d'illuminateur IR
- ⑪ Rail Weaver supplémentaire
- ⑫ Montage
- ⑬ Illuminateur IR amovible
- ⑭ Molette de réglage de la position du spot d'illuminateur IR
- ⑮ Blende pour la focalisation de l'illuminateur IR















### Fonctions de boutons:

	1-er appui instantané	2-ième appui instantané	Appuis instantanés successifs	Un appui en maintenant le bouton appuyé
Bouton "ON" (5)	Mise en marche de viseur	----	----	Arrêt de viseur
Bouton "LRF" (4)	Mise en marche de télémètre. Arrêt de SCAN.	Mesure de la distance	Mesure de la distance à chaque appui	Marche mesure de la distance en mode "Scanning" (SCAN).

### Fonctions du régulateur:

- **Rotation (par défaut)** – réglage de la luminosité des icônes sur l'afficheur;
- **Appui instantané** - commutation entre le mode de réglage de la Luminosité et le mode de réglage de la puissance de l'illuminateur IR;
- **Rotation (après un appui instantané)** – réglage du niveau de l'illuminateur IR (niveaux de puissance: minimal, moyen, maximal);
- **Un appui sur le bouton en le maintenant appuyé** – accès au menu.

### ICONES DU MENU

	Choix du profil de l'arme
	Choix du réticule
	Tir de réglage de viseur à coup de feu unique
	Autorisation de la télécommande
	Choix de l'unité de mesure de la distance
	Choix du réticule de télémètre
	Choix du type d'alimentation
	Sortie du menu (sous-menu)
	Alimentation par accumulateur
	Indicateur de décharge de la pile
	IR. IR: IR: Niveau de puissance de l'illuminateur IR (1-2-3)
	IR ̄ Illuminateur IR non raccordé au viseur
	IR ̄ Illuminateur IR raccordé au viseur sans être mis en marche
	Luminosité des icônes sur l'afficheur

### SPECIFICITES D'UTILISATION

Le viseur de nuit **Argus LRF** est destiné à un usage durable. Afin de pouvoir utiliser pleinement les possibilités du dispositif, veuillez vous référer aux prescriptions suivantes:

- Éviter de mettre en marche le viseur avec l'obturateur d'objectif ouvert à l'intensité lumineuse supérieure à 1 lux (crépuscule avancé), d'orienter le viseur vers les sources de vive lumière! La lumière du jour, le phare d'automobile, le soleil ou une source de lumière telle que soudage ou brasier peuvent sensiblement réduire la durée d'emploi et l'efficacité de fonctionnement de viseur et provoquer la brûlure de l'écran intensificateur d'image.

### Quelques exemples d'intensité lumineuse type, lux

Conditions	Eclairage naturel du terrain, lux
absence de lune, ciel nuageux	$10^{-4}$ (0.0001)
ciel étoilé, absence de lune, ciel clair	$10^{-3}$ (0.001)
lune dichotome, ciel clair	0,05
pleine lune, ciel clair	0,38~0,4
crépuscule avancé	1,0
crépuscule	10
temps sombre	500

- L'observation des objets statiques, émettant une vive lumière, pourrait entraîner la brûlure du luminophore de l'écran intensificateur d'image et l'apparition des taches sombres sur le champ de vision.
- Gardez le viseur dans la gaine, assurez-vous que l'obturateur étanche à la lumière est à sa place sur l'objectif.
- N'oubliez pas d'arrêter le viseur après l'utilisation!
- Le viseur est caractérisé par un degré élevé de protection contre l'humidité IPX6, ce qui assure son utilisation dans les conditions de précipitations atmosphériques de toute intensité.
- Évitez l'immersion de viseur!
- **N'essayez pas de démonter et de dépanner le viseur vous-même pendant la durée de garantie!**
- Effectuez le nettoyage, si nécessaire, des pièces optiques avec soin.
- Avant le nettoyage il est conseillé de dépoussiérer les surfaces optiques (enlevez ou soufflez la poussière, le sable). Nettoyez à l'aide d'une serviette de coton (ou une tige coton imbibée d'alcool) et des produits spéciaux destinés au nettoyage des lentilles aux revêtements multicouches. Évitez de verser le liquide directement sur la surface de la lentille!
- Le viseur peut être utilisé dans les limites de températures suivantes: de - 25 °C à + 40 °C. Cependant, lorsque le viseur se trouve dans un local chaud après être exposé au froid, l'image peut avoir un aspect trouble, dû à la formation de l'eau condensée.

- Si vous ne parvenez pas à monter convenablement le viseur sur l'arme de manière aisée et fiable (absence de jeu, strictement le long de la ligne du canon), ou vous n'êtes pas sûr d'avoir réalisé la montage correctement, faites intervenir un mécanicien d'atelier spécialisé en réparation d'armes. Le tir réalisé avec un viseur monté incorrectement sur l'arme pourrait altérer la précision à l'impact!
- Pour maintenir les bonnes qualités de votre viseur, procédez à l'examen technique régulier et à l'entretien courant du viseur, ce qui permettra de prévenir ou d'éliminer les défauts pouvant causer l'usure prématurée ou la mise hors service des éléments et des organes.

## 7

### ● INSERTION DE LA BATTERIE

- Dévissez dans le sens anti-horaire le couvercle du container de batterie (8).
- Insérez une batterie de type CR123A (3 V), assurez-vous qu'elle est positionnée correctement, (+) et (-) correspondent au marquage à l'intérieur du corps. Revissez le couvercle.  
*Remarque: il est possible d'utiliser une batterie d'accumulateurs de type CR123A (tension non supérieure à 3,6V).*

## 8

### ● MISE EN PLACE DU MONTAGE

- Mettez en place le montage (12) avant la mise en service du viseur.
- Pour ce viseur sont disponibles des montages de différents types: Weaver, Euro-prisme, latéral, Los, adaptateur MAK etc., permettant de monter le viseur sur plusieurs types d'armes.
- Vissez le montage à la base du viseur à l'aide d'une clé Allen et de deux vis.
- Montez le viseur sur le fusil, assurez-vous que la position choisie est convenable, ensuite démontez le viseur.
- Dévissez légèrement les vis, mettez du frein-filet et revissez les vis.
- Laissez sécher le frein-filet pendant un certain temps.
- Le viseur est prêt à être monté sur le fusil.
- Le premier montage de votre viseur sur l'arme terminé, veuillez suivre les prescriptions décrites dans la section «**Tir de réglage à coup de feu unique**».

## MISE EN SERVICE

### Mise en marche et ajustage

- Insérez la batterie conformément aux prescriptions stipulées dans la section 7 «**Insertion de la batterie**».
- Entrez dans une zone sombre.
- Ouvrez l'objectif en faisant glisser l'obturateur d'objectif **(1)** sur corps de l'objectif.
- Appuyez sur le bouton “**ON**” **(5)** pour mettre en marche le viseur. Le réticule et l'icône de la ligne d'état apparaîtront sur l'afficheur.
- Tournez la molette de réglage de l'ajustage dioptrique **(6)** jusqu'à ce que l'image du réticule et les icônes soient distincts dans l'oculaire.
- Dès lors Il n'est plus nécessaire de tourner la molette de réglage de l'ajustage dioptrique, quelles que soient la distance et les autres conditions.
- Choisissez un objet d'observation fixe, éloigné d'une distance de 100 m, par exemple.
- Tournez le galet de focalisation de l'objectif **(3)** jusqu'à ce que l'image de l'objet soit distincte. En cas de changement de la distance d'observation, reprenez la focalisation de l'objectif.
- Tournez le régulateur pour régler la Luminosité des icônes sur l'afficheur. Une valeur de la luminosité de 0 à 20 s'affichera dans la ligne d'état.
- Vous pouvez vérifier aussi le fonctionnement de viseur dans une zone éclairée. Ce régime de service est prévu exclusivement pour la vérification de l'aptitude de viseur à fonctionner; impératif: l'obturateur **(1)** doit être serré à fond sur l'objectif de viseur!
- Pour arrêter le viseur à la fin de son utilisation, appuyez sur le bouton “**ON**” et le maintenez appuyé pendant deux secondes.
- Fermez l'obturateur d'objectif **(1)**.
- Utilisez la télécommande pour une mise en marche du viseur momentanée.

### Utilisation de l'illuminateur IR amovible.

L'illuminateur à lazer IR (longueur d'onde de 780mµ) est fourni avec le lot de livraison. L'utilisation de l'illuminateur permet d'augmenter la distance d'observation et d'améliorer la qualité de l'image. L'illuminateur est destiné aussi à être utilisé pour l'observation dans les conditions de l'obscurité absolue.

- Monter l'illuminateur, procédez comme suit: dévissez le bouchon **(10)** et vissez la vis de l'illuminateur à fond dans le sens horaire.
- Faites un appui instantané sur le régulateur **(9)** pour mettre en marche l'illuminateur **IR (13)**. L'icône IR s'affichera dans la ligne d'état.

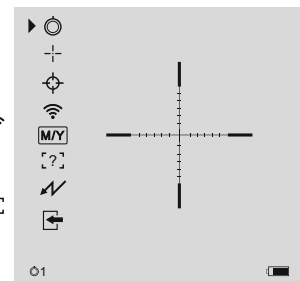
- Tournez le régulateur à droite pour sélectionner la valeur du niveau de puissance de l'illuminateur IR voulue parmi les trois niveaux disponibles. Une icône appropriée IR: IR: s'affichera dans la ligne d'état.
- Tournez la blende de l'illuminateur **IR (15)** pour focaliser le spot de l'illuminateur IR: du spot large au spot étroit.
- Pour régler la position du spot de l'illuminateur IR dans le champ de vision, tournez la molette **(14)** dans le sens anti-horaire, en faisant déplacer la blende **(15)** verticalement ou horizontalement.
- La position du spot de l'illuminateur IR choisie, fixez la molette **(14)** en tournant dans le sens horaire.
- Tournez le régulateur à gauche jusqu'à IR□ pour arrêter l'illuminateur.

## 10

### MENU PRINCIPAL

Les éléments du menu sont:

- Choix du profil d'arme ☉
- Choix du réticule +
- Tir de réglage à coup de feu unique ↻
- Autorisation de télécommande ̶
- Choix des unités de mesure de télémètre [MY]
- Choix du réticule de télémètre [?]
- Choix du type d'alimentation ⚡
- Sortie du menu ↵



### LIGNE D'ETAT

La ligne d'état se situe dans la partie basse de l'afficheur, suite à la rotation du régulateur elle s'affiche: à l'accès au menu et les manipulations avec le menu, à la charge basse des piles. La ligne d'état disparaît sur l'afficheur dans 15 secondes après la sortie du menu, lorsque la rotation de régulateur est arrêtée. En cas de basse charge de la batterie la ligne d'état est présente toujours sur l'afficheur.


**Dans la ligne d'état, en partie basse du champ de vision, sont affichées les données suivantes:**

- Le numéro choisi du profil d'arme (1,2,3).
- La valeur du niveau de Luminosité des icônes (de 1 à 20).
- Le niveau de puissance de l'illuminateur IR (1;2;3); le statut de l'illuminateur IR (arrêté, non raccordé IR ).
- Le type d'alimentation et le taux de charge en cours.



### Choix du profil d'arme (1,2,3).


Cet élément permet: de choisir une des trois positions du point d'impact pour les différents types d'armes (soit pour les distances différentes); de mémoriser les trois variantes de réticule pour chaque type d'arme.

- Sélectionnez la commande du menu , appuyez sur le régulateur et choisissez le numéro de profil à partir de la liste (1,2,3).
- Validez votre choix avec un appui instantané sur le régulateur.
- Le numéro du profil utilisé s'affiche dans la ligne d'état.

**Attention!** Au début la position du réticule est au centre pour toutes les trois variantes (X=0,Y=0). Ensuite il convient de réaliser un réglage d'arme pour chaque profil.

### Choix du réticule.

Cet élément permet de choisir un réticule parmi les quatre réticules pré-réglés (X50i; X51i; X52i; X57i).

- Pour choisir une variante sélectionnez la commande , appuyez sur le régulateur et choisissez le numéro du réticule à partir de la liste. Le réticule et son numéro apparaîtront sur l'afficheur.
- Validez le choix avec un appui instantané sur le régulateur.
- Pour la liste et la description détaillée de réticules, veuillez consulter le site [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)


*Attention! Vu les spécificités de technologie des afficheurs OLED, il se peut qu'après le changement du réticule vous pourrez constater sur l'afficheur du viseur des traces du réticule précédent sous forme de lignes blanches sémitransparentes. Les traces peuvent avoir lieu, si le nouveau réticule ne contient pas certains éléments (tels que lignes, cercles, traits, etc.), propres au réticule précédent. Dans un certain temps les traces du réticule deviennent moins visibles. L'apparition des traces sur l'afficheur, dues aux changements multiples du réticule, n'est pas considérée comme un défaut, la garantie ne s'applique pas dans ce cas.*

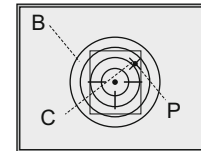
### Tir de réglage de viseur à coup de feu unique.

**Attention!** Le tir de réglage est à réaliser dans l'obscurité.

Si le tir de réglage a été réalisé dans la journée avec l'obturateur d'objectif fermé, des erreurs éventuelles peuvent avoir lieu, lorsque vous réalisez un tir de réglage pendant la nuit.

- Placez l'arme avec le viseur monté sur le chavert de tir.
- Installez la cible à la distance de tir voulue, par exemple 100 m.
- Ajustez le viseur conformément aux préconisations stipulées dans la section 9 «**Mise en service**».

- Pointez le fusil sur le centre de la cible, en utilisant un viseur mécanique.
- Réalisez un coup de feu. Au cas où le point d'impact ne se confond pas avec le point de visée: accédez au menu en appuyant sur le régulateur et le maintenez appuyé, sélectionnez la commande «**Tir de réglage**» en tournant le régulateur (designé par l'icône ).
- La croix auxiliaire (C) apparaîtra au centre de l'afficheur. Dans la ligne d'état s'affichent les flèches horizontales et les coordonnées de la croix auxiliaire suivant l'axe X et Y **Y-87, X-63**.
- Maintenez le réticule au point d'impact, en tournant le régulateur faites déplacer la croix auxiliaire par rapport au réticule jusqu'à ce que la croix auxiliaire se confonde avec le point d'impact (P) (voir la fig.).
- Pour passer du sens horizontal au sens vertical de déplacement du réticule, faites un appui instantané sur le régulateur. Dans la ligne d'état s'afficheront les flèches verticales et les coordonnées de la croix auxiliaire suivant l'axe X et Y.
- **Attention!** La portée de déplacement de la croix auxiliaire: +/-63 clics suivant l'horizontale (axe x) et +/-87 clics suivant la verticale (axe Y).
- Pour quitter le menu «**Tir de réglage**» appuyez sur le régulateur, en maintenant appuyé. Dans la ligne d'état s'affichera «**OK**», signifiant que l'opération a réussi. Le réticule se déplacera au point d'impact.
- **Attention!** N'arrêtez pas le viseur avant que les ajustages du tir de réglage soient mémorisés.
- Réalisez un deuxième coup de feu – maintenant le point d'impact doit se confondre avec le point de visée.
- Le viseur est ajusté pour un tir à la distance voulue.
- **Remarque:** les paramètres du tir de réglage (coordonnées X;Y) sont enregistrées dans la mémoire de viseur sous le numéro 1 dans l'élément du menu «**Choix du profil d'arme**». Si vous désirez ajuster le viseur, en utilisant une autre arme ou à une autre distance, choisissez le numéro 2 ou 3 (pour plus de détails voir l'élément «**Choix du profil d'arme**» dans la description du menu).



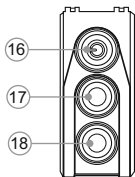
### Autorisation de télécommande.

Le panneau de télécommande sans fil duplique les fonctions de mise en marche de viseur, d'illuminateur IR, de télémètre.





### 3 boutons sont disponibles sur le panneau:


- **Bouton "ON" (16)** – marche/arrêt de viseur (maintenir le bouton appuyé pendant deux secondes pour mettre en marche/arrêter).
- **Bouton "IR" (17)** – mise en marche (appui instantané)/ appui instantané suivant – commutation cyclique des niveaux de puissance IR1->IR2->IR3->IR1... / arrêt (appuyer et maintenir le bouton appuyé).
- **Bouton "LRF" (18)** – activation de télémètre/mesure de la distance.




Au début du travail avec l'utilisation de télécommande il convient de l'activer, procédez comme suit:

- Choisissez l'élément du menu «**Activation de télécommande**» .
- Appuyez sur le régulateur, le compte à rebours démarre dans la ligne d'état, qui s'affiche sous forme d'une barre décroissante . Pour effectuer l'activation appuyez sur n'importe quel bouton de télécommande, en le maintenant appuyé pendant 30 secondes.
- L'activation réussie, le message "**COMPL**" (Achevée) s'affichera dans la ligne d'état. En cas d'une opération non réussie (après 30 secondes) le message "**ERROR**" (Erreur) s'affichera. Reprenez la manipulation
- La télécommande est activée et prête à être mise en oeuvre. Un appui instantané sur le régulateur ou un appui en maintenant le bouton appuyé permettent d'interrompre le processus d'autorisation et d'accéder au menu principal.

### Choix des unités de mesure de télémètre.


- Choisissez l'élément du menu .
- En tournant le régulateur choisissez l'élément "**M**" – mètres ou "**Y**" – yard.
- Validez le choix, en faisant un appui instantané sur le régulateur.
- L'icône de l'unité de mesure s'affiche avec les chiffres de la distance mesurée.



### Choix du réticule de télémètre.

- Choisissez l'élément du menu .
- Appuyez sur le régulateur et le tournez, afin de choisir un de trois types de réticules pour le télémètre. Le numéro du réticule s'affichera à droite de l'icône.
- Pour valider le choix appuyez sur le régulateur.

### Choix du type d'alimentation.

Cet élément permet de choisir le type d'alimentation:

- Choisissez l'élément du menu . Validez le choix avec un appui instantané sur le régulateur.

- En tournant le régulateur choisissez le type d'alimentation: par batterie CR123A , soit par batterie rechargeable (accumulateur) de type CR123A . Validez le choix avec un appui instantané sur le régulateur.
- L'icône d'indication du type d'alimentation se situe dans la ligne d'état. Cette icône change, dès lors vous validez le choix du type d'alimentation dans le sous-menu. L'icône indique le type d'alimentation et le niveau de charge en cours de l'accumulateur ou de la batterie.

**Attention!** Les dimensions de la batterie rechargeable de type CR123A que vous utilisez doivent être les mêmes que celles de la batterie CR123A. La tension ne doit pas être supérieure à 3,6V.

### Remarque.

Au taux de charge de la batterie de 100% à 10% l'icône d'indication d'alimentation s'affiche dans la ligne d'état. En cas de taux de charge inférieur à 10%, l'icône avec la ligne d'état sont affichées sur l'afficheur de façon constante. Le viseur s'arrête à la tension inférieure à 2V.

### Sortie du menu.

Pour quitter le menu choisissez l'élément .

La sortie du menu se produit automatiquement en cas de non-utilisation pendant 10 minutes (pas nécessaire d'appuyer sur les boutons ou sur le régulateur).

### Liste de fonctions mémorisées à l'arrêt du viseur:

- Coordonnées du réticule (pour tout profil d'arme).
- Réticule (pour tout profil d'arme).
- Réticule de télémètre.
- Numéro du profil d'arme.
- Unités de mesure de la distance.
- Niveau de Luminosité.
- Type d'alimentation.



### TELEMETRE INCORPORE

Le télémètre incorporé permet de mesurer la distance jusqu'à un objet fixe ou jusqu'à un objet mobile, dont le déplacement est régulier, ainsi que d'observer un objet. La distance de mesure maximale est de 600 mètres.

### Mode d'emploi:

- Mettez le viseur en marche et ajustez l'image conformément aux prescriptions stipulées à la section 9 "**Mise en service**".
- Appuyez sur le bouton "**LRF**" (4), dans le champ de vision apparaîtront: le réticule du télémètre et l'unité de mesure sous forme de traits; alors le réticule de viseur disparaît. Le télémètre est en mode d'attente. En cas de non-utilisation pendant 3-4 secondes le réticule du télémètre disparaîtra.

- Pointez le réticule du télémètre, ayant la forme d'un rectangulaire, sur l'objet, dont vous désirez mesurer la distance. Appuyez sur le bouton "LRF" - dans la partie haute de l'afficheur une valeur apparaîtra (par exemple, **560m** ).
- Un appui sur le bouton "**LRF**" sans le relâcher permet d'activer le mode de scanning (SCAN); pour débrancher le mode de scanning faites un appui instantané. A l'arrêt du mode de scanning il se produit le retour au mode de mesure de la distance habituel (l'inscription SCAN disparaît, les traits et l'unité de mesure restent affichés).
- Lors de fonctionnement du télémètre en mode de scanning, dans le coin droit en haut l'inscription SCAN s'ajoute aux traits, les données de mesure s'affichent de façon suivante:
  - si la distance est mesurée, les chiffres sont affichées avec l'unité de mesure (SCAN560m);
  - si la distance n'est pas mesurée, les traits avec l'unité de mesure clignotent (SCAN----m).
- Afin de passer des unités de mesures mètres aux yards, choisissez l'élément "**UNITES DE MESURE**" dans le menu du viseur (section 10).
- Pour arrêter le télémètre et le viseur, appuyez sur le bouton "**ON**" et le maintenez appuyé pendant deux secondes.

**Attention!** Au cours de fonctionnement du viseur (y compris en mode de scanning) le fonctionnement du régulateur est bloqué.

#### Spécificités d'utilisation du télémètre:

- La précision et la distance de mesure sont fonctions de facteur de réflexion de la surface de cible et des conditions atmosphériques. Le facteur de réflexion est fonction de caractéristiques telles que texture, couleur, dimension et forme de la cible. En règle générale, le facteur de réflexion est plus élevé pour les objets aux nuances de couleur claires ou les objets à la surface brillante.
- La mesure de la distance jusqu'aux cibles menues est plus difficile par rapport à la mesure de la distance jusqu'aux cibles de grandes dimensions.
- La précision de mesure dépend de facteurs tels que les conditions d'éclairage, le brouillard, la brume légère, la pluie, la neige, etc. Au jour ensoleillé la portée de mesure peut être moins importante.
- En cas de mesure de la distance jusqu'à un objet éloigné de plus de 400 mètres, dont l'encombrement est important, il est conseillé d'effectuer la mesure en s'appuyant sur une surface quelconque. Cette nécessité s'explique par le fait d'un éventuel tremblement de mains, aux grandes distances il est plus difficile d'obtenir l'impact du rayon sur l'objet.

12

#### ● VISITE TECHNIQUE

Lors de la visite technique, recommandée chaque fois avant d'aller à la chasse, il faut faire obligatoirement ce qui suit:

- Contrôle extérieur de l'appareil (les fissures, enfoncements profonds, traces de rouille ne sont pas admissibles).
- Contrôle de la régularité et de la sûreté de fixation du viseur sur l'arme (le jeu dans la fixation est inadmissible).
- Contrôle de l'état des lentilles de l'objectif, de l'oculaire et du télémètre (les fissures, taches grasses, saleté, gouttes d'eau et d'autres dépôts sont inadmissibles).
- Contrôle de l'état des piles d'alimentation et des contacts électriques du compartiment de batteries (la batterie ne doit pas être déchargée: les traces d'électrolyte, de sels et d'oxydation sont inadmissibles).
- Contrôle de la sûreté du fonctionnement du commutateur des régimes de travail, du bouton de commande, des boutons de contrôle.
- Contrôle du douceur de fonctionnement du régulateur de focalisation de l'objectif, de la bague d'oculaire.

13

#### ● ENTRETIEN TECHNIQUE

L'entretien technique se fait au moins deux fois par an et consiste en ce qui suit:

- Nettoyer les surfaces extérieures des pièces métalliques et plastiques de la poussière, des boues et de l'humidité; les essuyer avec une serviette à coton, légèrement imbibé d'huile d'arme ou de vaseline.
- Nettoyer les contacts électriques du compartiment de batteries, en utilisant n'importe quel dissolvant organique non-gras.
- Examiner les lentilles d'oculaire, de l'objectif et du télémètre; enlever soigneusement la poussière et le sable; en cas nécessaire nettoyer leurs surfaces extérieures.

14

#### ● RAIL WEAVER SUPPLEMENTAIRE

Le rail **Weaver (11)** supplémentaire est prévu sur le corps du côté droit. Ce rail permet de monter les accessoires supplémentaires suivants:

- Torche infrarouge LED **Pulsar-805 (#79071)**, **Pulsar X850 (#78081)**.
- Torche infrarouge à laser **Pulsar L808S (#79072)**.

15

#### ● CONSERVATION

Conservez toujours le viseur dans son étui, dans un endroit sec et bien aéré. Pour la conservation de l'appareil d'une longue période les piles devront être retirées.

## RECHERCHE DE DEFAUTS

Le tableau présente la liste des dérangements éventuels pouvant apparaître au cours de l'utilisation du viseur. Effectuez les vérifications recommandées et les procédures de dépannage dans l'ordre indiqué. Veuillez noter que le tableau ne répertorie pas tous les problèmes possibles. Si le problème rencontré avec la lunette n'est pas répertorié, ou si l'action proposée visant à corriger le problème, ne le résout pas, veuillez contacter le fabricant.

DÉFAUT	CAUSE PROBABLE	REMÈDE
Le viseur ne se met pas en marche.	L'installation incorrecte des piles.	Installez les piles correctement.
	La tension de la batterie est inférieure à 2V.	Rempalcez la batterie.
	Les contacts dans le compartiment à piles sont oxydés les batteries "coulent" ou le liquide chimiquement actif a été sur les contacts.	Nettoyer le compartiment à piles, dénuder les contacts.
L'image de la réticule n'est pas nette - on n'arrive pas de viser l'oculaire.	Le manque du débit dioptrique de l'oculaire pour la correction de votre vue. Buée sur les surfaces optiques.	Si vous portez les lunettes à puissance dépassant $\pm 3,5$ , observez par l'oculaire du viseur avec os lunettes. Passez un chiffon sur la lentille pour nettoyer.
A une bonne image de la réticule, une mauvaise image de l'objet éloigné pas moins de 30 m.	La poussière ou l'eau condensée sur les surfaces optiques extérieures de l'objectif et de l'oculaire.	Nettoyer avec une serviette molle à conton les surfaces optiques extérieures.
De petits points noirs nets au champ de vision à l'image nette de l'objectif.	Les points sur l'écran de l'appareil conditionnés par la technologie de sa fabrication et n'influent pas à la capacité et sureté du fonctionnement. La grandeur des points est déterminée par les conditions techniques des convertisseurs d'image électronique et de l'appareil.	Pas de causes de retour.
		Vérifiez la rigidité de fixation du viseur sur l'arme et la fiabilité de fixation du montage sur le viseur. Assurez-vous que le type de cartouches est le même que celui utilisé préalablement pour le tir de réglage de votre viseur et d'arme. Si le tir d'ajustage de viseur était réalisé en été, une éventuelle variation de point zéro de tir de réglage peut avoir lieu en cas d'utilisation de viseur en hiver (ou au contraire). Soit le tir de réglage a été réalisé dans la journée avec l'obturateur d'objectif fermé.
Erreur d'affichage de réticule pendant le tir.	La fixation du viseur sur l'arme n'est pas assez rigide.	

DÉFAUT	CAUSE PROBABLE	REMÈDE
Focalisation de viseur impossible.	Ajustage incorrect.	Ajustez le viseur conformément aux prescriptions stipulées dans la section 9 « Mise en service ». Vérifiez les surfaces extérieures des lentilles d'objectif et d'oculaire; nettoyez-les, si nécessaire, de la poussière, de l'eau condensée, du givre. Pendant la période de basses températures vous pouvez utiliser des revêtements spéciaux destinés à la protection contre l'embuée (par exemple, ceux destinés aux lunettes d'adaptation).
Le télémètre ne mesure pas la distance.	Présence d'un objet étranger devant des lentilles du récepteur ou de l'émetteur, empêchant le passage de signal.	Assurez-vous que les lentilles ne sont pas couvertes par la main ou par les doigts. Vérifier l'absence de salissures, de buée sur les lentilles.
	Mauvaises conditions météorologiques (pluie, brouillard, neige).	
	Au cours de la mesure le viseur était soumis aux vibrations.	Au cours de la mesure tenez l'appareil tout droit.
	La distance jusqu'à l'objet est supérieure à 600 m.	Choisissez un objet à une distance inférieure à 600 m.
	Le facteur de réflexion de l'objet est très faible (p.ex. les feuilles des arbres).	Choisissez un objet dont le facteur de réflexion est plus élevé.
Erreur de mesure importante.	Mauvaises conditions météorologiques (pluie, brouillard, neige).	

#### TECHNISCHE DATEN

MODELL SKU#	ARGUS LRF G2+ 4X60 76081
<b>Optische Kenndaten</b>	
Optische Vergrößerung, -fach	4
Objektivlinsendurchmesser, mm	60
Generation der Lichtverstärkerröhre	2+
Auflösung, Linien/mm, min / typische	45 / 50
Austrittspupillenabstand, mm	50
Sichtfeldwinkel, Winkelgrad / m auf 100 m	9 / 15,7
Beobachtungsdistanz (Tier 1,7 m hoch), m	600
Dioptrienausgleich, Dioptrien	± 3,5
Naheinstellung, m	11
<b>Elektronische Kenndaten</b>	
Typ des Displays	AMOLED
Auflösung des Displays, Pixel	640x480
<b>Eingebauter Laser IR-Strahler:</b>	
Wellenlänge, nm	780
Klasse der Lasergeräte nach IEC 60825-1:2014 (Sicherheitsklasse der Lasergeräte)	1
Ausgangsleistung der Laserstrahlung, nicht mehr als, mW	13
<b>Parameter vom Entfernungsmesser</b>	
Max. Meßentfernung, m	600
Entfernungsmeißgenauigkeit, m	+/-1
<b>Betriebsparameter:</b>	
Batterietyp / Betriebsspannung, V	1xCR123* / 2,5-3,6
Batterielebensdauer (IR Strahler ein/aus) bei t=22 °C, Stunde	4 / 9
Schutzklasse (nach IEC 60529 Standard)	IPX6
Max. Stoßfestigkeit auf gezogener Waffe, J	6000
Betriebstemperatur	-25 °C...+40 °C
Abmessungen (LxHxB), mm	322x111x87
Gewicht (ohne Schiene, IR-Strahler, Batterie), kg	1,2

\* Es ist empfehlenswert, Lithium Batterien zu verwenden, weil sie maximale Betriebsdauer garantieren.

### LIEFERUMFANG

- Zielfernrohr
- Aufbewahrungstasche
- Anschlussbarer IR-Strahler
- Betriebsanleitung
- Drahtloses Fernbedienungspult
- Optikreinigungstuch
- Garantieschein

Änderung des Designs zwecks höherer Gebrauchseigenschaften vorbehalten.  
Der Hersteller hat sich das Recht vorbehalten, die Software ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern. Aktuelle Version der Betriebsanleitung finden Sie auf der Webseite [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com).

#### OPTIK:

- Hochwertige lichtstarke Optik mit maximaler vierfacher Vergrößerung
- Hohe Auflösung und Bildqualität auf dem ganzen Sichtfeld der Lichtverstärkerröhre
- Lichtverstärkerröhre der Generation 2+ : das Zielfernrohr ist fast bei allen Wetterbedingungen bei Nachtbeleuchtungsstärke effektiv, auch bei niedrigem Beleuchtungsniveau

#### ELEKTRONIK:

- Eingebauter Entfernungsmesser (bis 600 m Messentfernung)
- Einschießen mit einem Schuss
- Auswahl an elektronischen Absehen

#### NEBENFUNKTIONEN:

- Wasserschutzklasse IPX6 (gegen starke Wasserstrahlen geschützt); optischer Kanal ist mit Stickstoff gefüllt
- Hohe Stoßfestigkeit – Patronen mit Schussenergie bis 6000 J (.375 H&H, .416 Rigby, .416 Rem. Magnum) sind anwendbar
- Die Restlichtverstärkerröhre ist gegen hohe Beleuchtungsstärke geschützt
- Autonomes Funktionieren von einer Batterie CR123A (3V)
- Fokussierbarer abnehmbarer IR-Strahler
- Drahtlose Fernbedienung
- Extra Weaver-Schiene für die Zubehörmontage

**Das Nachtsichtzielfernrohr Argus LRF ist ein kompliziertes Gerät nach den letzten Technologien konstruiert.**

**Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einschalten die Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen.**

**Die Nichteinhaltung an Empfehlungen und Anweisungen aus der Betriebsanleitung kann Funktionsverlust verursachen, dabei fällt Garantiereparatur aus.**

## BESCHREIBUNG

Das Nachtsichtzielfernrohr **Argus LRF** ist für die Beobachtung und das Zielschießen in der Dämmerung und bei Nacht bestimmt. Es ist ein passives Gerät, das unter Realbedingungen ohne künstliche Lichtquellen funktioniert. Aber bei absoluter Dunkelheit (keine Sterne und Mond) ist der eingebaute IR-Strahler anzuwenden. Ihr Zielfernrohr **Argus LRF** ist ein universales Nachtsichtgerät, das in verschiedenen Betriebsbereichen der professionellen und Laienanwendung betrieben werden kann, einschließlich:

- Nachtbeobachtung und -jagd
- Schutz- und Sicherheitsdienst
- Such- und Rettungsmaßnahmen

## BAUTEILE UND STEUERORGANE DES ZIELFERNROHRS

- Objektivschutzdeckel
- Objektiv
- Griff der inneren Objektivfokussierung
- Taste des Entfernungsmessers "LRF"
- Einschalttaste des Zielfernrohrs "ON"
- Ring für Dioptrieneinstellung
- Laser Entfernungsmesser
- Batteriefachdeckel
- Kontroller
- Stöpsel der Anschlussstelle des IR-Strahlers
- Seitenschiene Weaver
- Schiene
- Abnehmbarer IR-Strahler
- Ring für die Einstellung der Lage des Lichtflecks des IR-Strahlers
- Schutzblende für die Fokussierung des IR-Strahlers














## Tastenfunktionen:

	Das erste kurze Drücken	Das zweite kurze Drücken	Nächste kurze Drücken	Langes Drücken
Taste "ON" (5)	Das Zielfernrohr einschalten	----	----	Das Zielfernrohr ausschalten
Taste "LRF" (4)	Den Entfernungsmesser aktivieren. SCAN aus.	Entfernung messen	Entfernungsmessung bei jedem Drücken	Scanmodus Ein (SCAN).

## Funktionen des Kontrollers:

- **Drehen (standardmäßig)** – Einstellung der Piktogrammhelligkeit;
- **Kurzes Drücken** – Umschalten zwischen dem Modus der Helligkeiseinstellung und dem Modus der Leistungseinstellung des IR-Strahlers;
- **Drehen (nach dem kurzen Drücken)** – Einstellung des Leistungsniveaus vom IR-Strahler (Leistungsniveaus: minimales; mittleres; maximales);
- **Langes Drücken** – Menüeintritt.

## PIKTOGRAMME VOM MENÜ

	Auswahl des Gewehrprofils
	Auswahl des Zielfernrohrabsehens
	Einschießen mit einem Schuss
	Aktivieren des drahtlosen Fernbedienungspultes
	Auswahl der Messeinheit
	Auswahl des Absehens des Entfernungsmessers
	Auswahl der Art der Einspeisung
	Austritt aus dem Menü (Untermenü)
	Speisung vom Akku
	Batterieladezustandsanzeige
	IR-Strahler ans Zielfernrohr nicht angeschlossen
	IR-Strahler ans Zielfernrohr angeschlossen, aber nicht aktiviert
	Helligkeit der Piktogramme auf dem Display

## BESONDERHEITEN DES BETRIEBS

Das Zielfernrohr **Argus LRF** ist für eine dauerhafte Anwendung bestimmt. Um die Dauerhaftigkeit und volle Leistungsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, soll man sich an folgende Hinweise halten:

- Schalten Sie das Zielfernrohr mit dem geöffneten Objektivschutzdeckel bei der Beleuchtungsstärke über 1 Lux (tiefe Dämmerung) nicht ein, richten Sie es nie auf helle Lichtquellen! Tageslicht, Scheinwerfer oder Lichtquellen wie Schweißsen oder Lagerfeuer können die Arbeitswirksamkeit wesentlich herabsetzen oder zum Durchbrennen des Bildschirms der Lichtverstärkerröhre führen.

### Beispiele von Beleuchtungsstärketypen, Lux

Bedingungen	Natürliche Beleuchtungsstärke im Gelände, Lux
Kein Mond, bewölkt	$10^{-4}$ (0.0001)
Sternhimmel, kein Mond, wolkenlos	$10^{-3}$ (0.001)
Viertelmond, wolkenlos	0,05
Vollmond	0,38~0,4
Tiefe Dämmerung	1,0
Dämmerung	10
Trüber Tag	500

- Die Beobachtung statischer heller Objekte kann Durchbrennen des Luminophors der Lichtverstärkerröhre verursachen und zum Erscheinen der dunklen Flecken im Sehfeld führen.
- Bewahren Sie das Gerät mit dem auf das Objektiv aufgeschobenen Objektivschutzdeckel in der Aufbewahrungstasche auf.
- Vergessen Sie nicht, das Zielfernrohr nach der Nutzung auszuschalten!
- Das Zielfernrohr hat einen hohen Schutz gegen Feuchtigkeit - IPX6 - und kann bei Niederschlägen jeder Intensität betrieben werden.
- Tauchen Sie das Zielfernrohr ins Wasser nie ein!
- **Es ist verboten, das Garantiezielfernrohr selbständig zu reparieren und demontieren!**
- Reinigen Sie optische Außenteile vorsichtig und nur im Falle der dringenden Notwendigkeit. Zuerst entfernen (wischen oder abstäuben) Sie vorsichtig den Staub und Sand von der optischen Oberfläche. Für die Reinigung nehmen Sie ein sauberes Baumwolltuch (Wattestäbchen) und spezielle Mittel für die Linsen mit den Vielfachsichten oder Spiritus. Gießen Sie nie die Flüssigkeit direkt auf die Linse!
- Das Gerät kann im breiten Temperaturbereich von Minus 25°C bis Plus 40°C betrieben werden.

- Wenn aber das Zielfernrohr von der Kälte in einen warmen Raum gebracht wird, kann das Bild etwas unklar sein, dies ist durch Kondensabbildung bedingt.
- Wenn es Ihnen nicht gelang, das Zielfernrohr an das Gewehr ohne Luft, direkt längs der Linie des Laufes anzubringen, oder wenn Sie daran zweifeln, es richtig befestigt zu haben, wenden Sie sich an spezialisierte Gewehrwerkstatt. Das falsch angebaute Visier garantiert kein Präzisionsschießen!
- Um einen störungsfreien Betrieb zu sichern, den vorzeitigen Verschleiß oder Ausfall der Bestandteile vorzubeugen, ist technische Wartung des Zielfernrohrs rechtzeitig durchzuführen.

7

### ● EINLEGEN DER BATTERIEN

- Schrauben Sie den Batteriefachdeckel (8) gegen den Uhrzeigersinn ab.
- Legen Sie eine Batterie CR123A (3 V) so ein, dass (+) und (-) der Markierung im Innern vom Gehäuse entsprechen.
- Schrauben Sie den Deckel (1) zu.  
*Anmerkung: Die Anwendung einer Akkumulatorenbatterie CR123A ist zulässig (mit Spannung nicht mehr als 3,6 V)*

8

### ● MONTAGE DER SCHIENE:

- Vor dem Betrieb ist es notwendig, die Schiene (12) zu installieren.
- Das Zielfernrohr kann mit unterschiedlichen Schientypen verwendet werden: Weaver, Euro-Prisma, Seitenschiene, Los, MAK-Adapter u.a., die die Installation des Zielfernrohres auf die meisten Waffentypen ermöglichen.
- Mittels Sechskantschlüssels und zwei Schrauben ist die Schiene an den Zielfernrohrsockel anzuschrauben.
- Stellen Sie das Zielfernrohr auf die Waffe auf, vergewissern Sie sich, dass die gewählte Lage bequem ist, dann nehmen Sie das Gerät ab;
- Drehen Sie die Schrauben los, bringen Sie Gewindefixierungsflüssigkeit an das Gewinde der Schrauben an und schrauben Sie sie fest. Lassen Sie die Gewindefixierungsflüssigkeit trocknen.
- Das Zielfernrohr ist zur Montage bereit.
- Nach der ersten Montage des Zielfernrohres auf das Gewehr sollen Sie den Anleitungen aus dem Abschnitt „Einschießen mit einem Schuss“ folgen.

## BETRIEB

### EINSCHALTEN UND EINSTELLUNGEN

- Legen Sie Batterien laut Abschnitt **"Einlegen der Batterien"** ein. Treten Sie in eine dunkle Zone.
- Nehmen Sie den Objektivschutzdeckel **(1)** ab, indem Sie ihn auf das Objektivgehäuse schieben.
- Drücken Sie die Taste **"ON"** **(5)**, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display erscheint das Absehen und Piktogramme der Statuszeile.

Erreichen Sie eine scharfe Abbildung der Symbole, indem Sie den Ring der Dioptrieneinstellung **(6)** drehen. Nach dieser Einstellung ist kein Drehen des Dioptrieneinstellrings unabhängig von Entfernung und anderen Bedingungen erforderlich.

Wählen Sie ein unbewegliches 100 m entferntes Objekt für die Beobachtung.

- Den Griff der Objektivfokussierung **(3)** drehen, maximale Bildqualität erreichen. Bei Distanzänderung das Objektiv neu fokussieren. Für die Helligkeitseinstellung des Displays drehen Sie den Controller.
- Das Helligkeitsniveau von 0 bis 20 an der Statuszeile abgebildet. Sie können das Zielfernrohr auch in einem beleuchteten Raum prüfen. Dieser Betriebsmodus ist extra für Funktionsprüfung vorgesehen; dabei aber soll der Objektivschutzdeckel **(1)** dicht am Objektiv anliegen!
- Nach dem Gebrauch schalten Sie das Zielfernrohr aus, indem Sie die Taste **"ON"** zwei Sekunden lang gedrückt halten.
- Schließen Sie den Objektivschutzdeckel **(1)**.
- Das Momentaneinschalten kann per Fernbedienungspult aktiviert werden.

### Anwendung des abnehmbaren Infrarotstrahlers

Das Zielfernrohr wird mit dem abnehmbaren IR-Strahler geliefert (mit Wellenlänge 780 nm). Der IR-Strahler ermöglicht eine längere Beobachtungsdistanz und eine höhere Bildqualität zu erreichen. Der Infrarotstrahler wird auch bei absoluter Dunkelheit betrieben.

- Um den IR-Strahler anzubauen, schrauben Sie den Stöpsel **(10)** ab, schrauben Sie die Schraube des IR-Strahlers im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Schalten Sie den IR-Strahler **(13)** ein, indem Sie den Controller **(9)** kurz drücken. An der Statuszeile erscheint das Piktogramm IR☐.

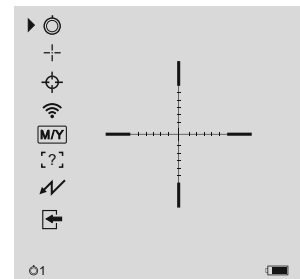
- Den Controller nach rechts drehend, wählen Sie eine von die Leistungsstufen des IR-Strahlers. An der Statuszeile erscheint das entsprechende Piktogramm IR, IR☐, IR☐☐.
- Drehen Sie die IR-Leuchteblende **(15)**, um den IR-Lichtfleck vom zerstreuten bis zum fokussierten zu einzustellen.
- Um die Lage des IR-Lichtflecks im Sehfeld des Zielfernrohrs einzustellen, drehen Sie den Ring **(14)** gegen den Uhrzeigersinn und bewegen Sie die Schutzblenden waage- und senkrecht.
- Wenn Sie eine passende Lage des IR-Lichtflecks erreicht haben, fixieren Sie den Ring, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Um den IR-Strahler auszuschalten, drehen Sie den Controller nach links bis zu Position IR☐.

## 10

### HAUPTMENÜ

#### INHALT VOM HAUPTMENÜ:

- Auswahl des Profils ☉
- Auswahl des Absehens ⇄
- Einschieszen mit einem Schuss ☒
- Aktivierung des Fernbedienungspultes 📶
- Auswahl der Maßeinheit des Entfernungsmessers [M/Y]
- Auswahl des Absehens des Entfernungsmessers [?]
- Auswahl des Speisungstyps ⚡
- Menüaustritt ↵



### STATUSZEILE

Die Statuszeile wird unten auf dem Display abgebildet und erscheint beim Drehen des Controllers, Menüeintritt und während der Arbeit mit dem Menü, auch bei niedrigem Batterieladungsniveau. Die Statuszeile verschwindet in 15 Sekunden nach dem Menüaustritt, nach dem Abbruch des Drehen des Controllers. Bei niedrigem Batterieladungsniveau wird die Statuszeile ständig abgebildet.


#### An der Statuszeile unten wird folgende Information abgebildet:

- Nummer des gewählten Gewehrprofils (1,2,3)
- Helligkeitsniveau der Piktogramme (von 1 bis 20)
- Leistungsniveau des IR-Strahlers (1;2;3); Status des IR-Strahlers (ausgeschaltet, nicht angeschlossen IR☐☐).
- Speisungstyp und aktueller Ladezustand



## Auswahl des Gewehrprofils (1,2,3)


Dieser Menüpunkt ermöglicht eine von drei Einschiesspunktlagen für unterschiedliche Gewehrtypen (oder Entfernungen) zu wählen und die eingestellte Variante des Absehens für jeden Waffentyp zu speichern.

- Wählen Sie den Menüpunkt , drücken Sie den Controller und wählen Sie die Nummer des Profils aus der Liste (1,2,3).
- Den Controller kurz drücken, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
- Die Nummer des gewählten Profils wird an der Statuszeile gezeigt.

**Achtung!** Ursprünglich liegt das Absehen für alle drei Varianten in der Bildschirmmitte (X=0,Y=0). Danach soll das Einschießen für jedes Profil individuell durchgeführt werden.

## Absehenauswahl

In diesem Menüpunkt können Sie eines von 4 (X50i; X51i; X52i; X57i) gespeicherten Absehen wählen.


- Um die passende Variante zu wählen, wählen Sie den Menüpunkt , den Controller drücken und die Nummer des Absehens aus der Liste wählen.
- Drücken Sie kurz den Controller, um Ihre Wahl zu bestätigen.
- Die Liste und eine ausführliche Beschreibung der Absehen finden Sie auf der Webseite [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)

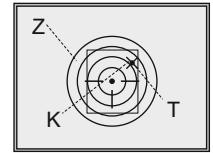
*ACHTUNG! Die in OLED Displays angewendete Technologie bedingt einige Besonderheiten des Betriebs: nach dem Wechsel des Absehens können Spuren der vorher angewendeten Zielmarke zu sehen sein: halbdurchsichtige weiße Linien. Die Spuren erscheinen, wenn das neue Absehen Elemente des vorherigen nicht enthält (z.B. Linien, Ringe, Striche usw.). Nach einer gewissen Zeit werden solche Spuren unauffälliger. Das Erscheinen solcher Spuren ist kein Defekt und unterliegt keiner Garantireparatur.*

## Einschiessen "mit einem Schuss":

**Achtung!** Das Einschiessen soll in Dunkelheit durchgeführt werden. Falls das Einschiessen bei Tageslicht mit den geschlossenen Objektivschutzdeckel erfolgt, können beim Nachtschiessen Fehler auftreten.

- Bringen Sie die Waffe mit dem Zielfernrohr auf den Schiessstand an.
- Unterbringen Sie das Schußziel auf die Einschiessdistanz, z.B. 100 m entfernt.
- Stellen Sie Ihr Zielfernrohr laut dem Kapitel 9 "Betrieb" ein.

- Zielen Sie Ihre Waffe auf das Zentrum des Schußziels.
- Tätigen Sie einen Schuß. Falls die Treffpunktlage mit der Zielpunktlage nicht zusammenfiel, halten Sie den Controller gedrückt, um ins Menü zu übergehen. Wählen Sie den Punkt «Einschiessen» .
- Im Zentrum des Displays erscheint ein rotes Hilfskreuz (K). In der Statuszeile erscheinen horizontale Pfeile und Koordinaten des Hilfskreuzes an den Achsen X und Y: **Y-87; X-63**.
- Das Absehen im Zielpunkt haltend, drehen Sie den Controller, verschieben Sie das Hilfskreuz relativ des Absehens, bis es mit dem Treffpunkt (T) zusammenfällt (s. Abb.).
- Um die Bewegungsrichtung des Absehens von senkrecht auf waagrecht zu wechseln, drücken Sie kurz den Controller. Es erscheinen senkrechte Pfeile und Koordinaten des Hilfskreuzes an den Achsen X und Y.
- **Achtung! Verschiebungsbereich des Hilfskreuzes ist:** +/-63 Klicks waagrecht (Achse X) und +/-87 Klicks senkrecht (Achse Y).
- Verlassen Sie den Menüpunkt «Einschiessen», indem Sie den Controller lange drücken. Es erscheint die Mitteilung OK, sie bestätigt, dass der Vorgang erfolgreich beendet wurde. Das Absehen wird in den Treffpunkt gebracht.
- **Achtung! Schalten Sie Ihr Zielfernrohr nicht aus, solange alle Einstellungen gespeichert werden. Tätigen Sie noch einen Schuß - jetzt soll der Treffpunkt mit dem Zielpunkt zusammenfallen.**
- Ihr Zielfernrohr ist auf die gewählte Distanz eingeschossen.
- **Anmerkung:** Die Einschussparameter (Koordinaten X;Y) werden im Zielfernrohr im Kapitel "Auswahl des Gewehrprofils" unter Nummer 1 gespeichert. Wenn Sie das Zielfernrohr auf einer anderen Waffe oder auf eine andere Distanz einschiessen möchten, wählen Sie im Nummer 2 oder 3 (ausführliche Information finden Sie im Punkt "Auswahl des Gewehrprofils").



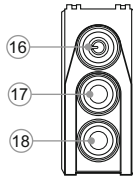
## Aktivierung des Fernbedienungspultes

Drahtloses Fernbedienungspult aktiviert das Einschalten des Zielfernrohrs, IR-Strahlers und Entfernungsmessers:



### Auf dem Fernbedienungspult sind drei Tasten:

- **Taste "ON" (16)** - Einschalten/Ausschalten des Zielfernrohrs (für Einschalten/Ausschalten zwei Sekundenlang gedrückt halten).
- **Taste "IR" (17)** – Einschalten (kurzes Drücken)/ nächstes kurzes Drücken – Taktumschalten des Leistungsniveaus IR1->IR2->IR3->IR1... / Ausschalten (langes Drücken).
- **Taste "LRF" (18)** - Aktivierung des Fernbedienungspultes/Entfernungsmessung.



### Vor dem Betrieb braucht das Fernbedienungspult aktiviert werden:

- Wählen Sie den Menüpunkt „Aktivieren des Fernbedienungspultes“ .
- Drücken Sie den Controller, es fängt an der Statuszeile der Countdown an, der als eine verringerte Linie abgebildet wird.
- Es soll im Laufe von 30 Sekunden eine beliebige Taste des Fernbedienungspultes gedrückt werden.
- Die Mitteilung "**COMPL**" (Beendet) erscheint an der Statuszeile, wenn die Aktivierung erfolgreich gelaufen ist. Falls (nach 30 Sekunden) die Mitteilung ERROR (Fehler) erscheint, wiederholen Sie die Aktivierung.
- Das Fernbedienungspult ist aktiviert und zur Arbeit bereit. Kurzes oder langes Drücken des Controllers ermöglicht, den Vorgang abzubrechen und ins Hauptmenü zu übergehen.

### Auswahl der Messeinheiten des Entfernungsmessers

- Wählen Sie den Menüpunkt .
- Drehen Sie den Controller, wählen Sie den Punkt "**M**" – Meter oder "**Y**" – Yard.
- Drücken Sie kurz den Controller, um die Auswahl zu bestätigen.
- Das Piktogramm von Messeinheit wird zusammen mit dem Messergebnis abgebildet.

### Auswahl des Absehens des Entfernungsmessers

- Wählen Sie den Menüpunkt .
- Drehen Sie den Controller, um ein von drei Absehen des Entfernungsmessers zu wählen. Die Nummer des Absehens wird rechts vom Piktogramm abgebildet.
- Drücken Sie kurz den Controller, um die Auswahl zu bestätigen.

### Auswahl der Art der Einspeisung

In diesem Menüpunkt können Sie die Art der Einspeisung wählen:

- Wählen Sie den Menüpunkt . Drücken Sie kurz den Controller, um die Auswahl zu bestätigen.
- Drehen Sie den Controller, um die Art der Einspeisung zu wählen: von einer Batterie CR123A oder Akkumulatorenbatterie CR123A . Drücken Sie kurz den Controller, um die Auswahl zu bestätigen.

- Das Piktogramm der Einspeisung wird an der Statuszeile abgebildet. Es wird gleich nach der Auswahl im Untermenü der Art der Einspeisung geändert. Das Piktogramm spiegelt die Art der Einspeisung und den aktuellen Ladezustand wieder.

**Achtung!** Die Akkumulatorenbatterie CR123A soll genau so gross wie Batterie CR123A sein. Die Spannung soll nicht höher als 3,6 V sein.

### Anmerkung.

Bei Ladezustand von 100% bis 10% wird das Piktogramm an der Statuszeile abgebildet. Bei Ladezustand unter 10% wird das Piktogramm und die Statuszeile ständig auf dem Display abgebildet. Das Zielfernrohr schaltet sich bei Spannung unter 2 V ab.

### Menüaustritt

Um das Menü zu verlassen, wählen Sie den Menüpunkt . Der automatische Menüaustritt erfolgt nach 10 Sekunden Ruhezustand (es werden keine Tasten oder Controller gedrückt).

### Funktionen, die nach dem Ausschalten des Zielfernrohrs gespeichert werden:

- Koordinaten des Absehens (für jedes Gewehrprofil).
- Absehen (für jedes Gewehrprofil).
- Absehen des Entfernungsmessers.
- Nummer des Gewehrprofils.
- Messeinheit der Distanzmessung.
- Helligkeitsniveau.
- Typ der Einspeisung.



### DER EINGEBAUTE ENTFERNUNGSMESSER

Der Entfernungsmessers ermöglicht die Entfernung bis zum unbeweglichen oder sich langsam bewegenden Objekt zu messen. Maximale Messentfernung beträgt 600 Meter.

### Betrieb:

- Das Zielfernrohr einschalten, die Bildeinstellung laut Abschnitt 9 "**Betrieb**" durchführen.
- Die Taste auf dem Entfernungsmesser "**LRF**" (4) drücken - auf dem Bildschirm erscheint das Absehen des Entfernungsmessers (dabei verschwindet das Absehen des Zielfernrohrs). Nach 3-4 Sekunden Ruhezustand verschwindet das Absehen des Entfernungsmessers.
- Richten Sie das Absehen des Entfernungsmessers auf das Objekt, drücken Sie die Taste "**LRF**" (4) - oben auf dem Display erscheint das Messergebnis (z.B. **560m**).

- Wenn der Entfernungsmesser im Scanmodus funktioniert, erscheint oben rechts neben den Strichen eine Mitteilung **SCAN** und Information wird folgend abgebildet:
  - Wenn die Entfernung gemessen wurde, werden die Ziffern zusammen mit Messeinheit abgebildet (SCAN560m).
  - Wenn die Entfernung fehlgeschlagen wurde, blinken die Striche mit Messeinheit (SCAN----m).
- Um die Messeinheit von Meter auf Yard zu ändern, wählen Sie den Menüpunkt **“MESSEINHEITEN”** im Menü des Zielfernrohrs (Kapitel 10).
- Um das Entfernungsmesser und Zielfernrohr zu deaktivieren, halten Sie die Taste **«ON»** zwei Sekunden lang gedrückt.

Achtung! Während des Funktionierens des Entfernungsmessers (auch im Scanmodus) wird der Controller blockiert.

#### **Besonderheiten des Betriebs des Entfernungsmessers**

- Die Messgenauigkeit und maximale Entfernung hängen vom Reflexionsgrad der Zielfläche und Witterungsbedingungen ab. Der Reflexionsgrad wird von solchen Faktoren wie Oberflächenbeschaffenheit, Farbe, Größe, Form des Zielobjekts beeinflusst. In der Regel werden helle oder glänzende Ziele stärker als dunkle Ziele reflektiert.
- Die Entfernung zu kleineren Zielobjekten ist schwieriger zu messen.
- Lichtverhältnisse, Dunst, Nebel, Regen können die Distanzmessung beeinflussen. Die Messdistanz kann bei sonnigem Wetter kürzer sein.
- Wenn sich das nicht große anzumessende Objekt in der Entfernung von mehr als 400 Meter befindet, sollen Sie die Stützposition bei Messung annehmen. Es ist mit Händezittern verbunden und mit Schwierigkeit, ins Objekt mit dem Strahl auf großen Entfernungen zu treffen.

12

### ● **WARTUNG**

Bei der technischen Wartung, die vor jeder Anwendung durchzuführen ist, prüfen Sie:

- Äußeren Zustand des Zielfernrohrs (Brüche, tiefe Beulen, Korrosionspuren sind nicht zulässig).
- Richtigkeit und Zuverlässigkeit der Montage des Zielfernrohrs auf die Waffe (Lüfte sind strengstens verboten).
- Zustand der Linsen des Objektivs, Okulars, IR-Strahlers, Laser Entfernungsmessers (Brüche, fette Flecken, Schmutz und andere Beschläge sind nicht zulässig).

- Zustand der Speiseelemente und elektrischer Kontakte des Batteriefaches und Batteriefachdeckels (Batterien sollen nicht entladen sein; Spuren von Elektrolyt, Salz und Säuerung sind nicht zulässig).
- Zuverlässigkeit des Funktionierens aller Steuerorgane

13

### ● **TECHNISCHE WARTUNG**

Technische Wartung soll nicht weniger als zwei Mal pro Jahr durchgeführt werden. Sie besteht aus folgenden Punkten:

- Reinigen Sie äußere Flächen von metallischen und Plastikelementen von Staub, Schmutz und Feuchtigkeit; wischen Sie sie mit einem Baumwolltuch ab, das mit Waffenöl oder Vaseline angefeuchtet ist.
- Reinigen Sie elektrische Kontakte des Batteriefaches, benutzen Sie dabei nicht fette organische Lösemittel.

14

### ● **ANWENDUNG VON WEAVER-SCHIENE**

Das Zielfernrohr ist mit einer einer zusätzlichen **Weaver-Schiene (11)** ausgestattet. Sie ermöglicht das Zubehör auf das Zielfernrohr zu montieren:

- LED IR-Strahler **Pulsar-805 (#79071)**, **Pulsar X850 (#78081)**.
- Laser IR-Strahler **Pulsar L-808S (#79072)**.

15

### ● **LAGERUNG**

Lagern Sie das Zielfernrohr nur in der Aufbewahrungstasche, unbedingt in einem gut gelüfteten Raum. Bei der langfristigen Lagerung nehmen Sie unbedingt die Speiseelemente heraus.

16

### ● **FEHLERBESEITIGUNG**

In der Tabelle ist die Liste der möglichen Probleme, die bei dem Betrieb des Zielfernrohrs auftreten können, aufgeführt. Führen Sie die empfohlene Prüfung und Korrektur laut der Tabelle durch. Falls Defekte entstehen, die in der Tabelle nicht genannt sind, oder erwähnte Maßnahme für die Beseitigung des Problems kein Ergebnis hat, unterliegt das Gerät der Reparatur.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BESEITIGUNG
Das Zielfernrohr schaltet sich nicht ein.	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie entsprechend der Markierung ein.
	Die Spannung beträgt weniger als 2 V.	Ersetzen Sie die Batterie.
	Kontakte im Batteriefach sind oxidiert, die Batterien "lecken" oder auf die Kontakte geriet chemisch aktive Flüssigkeit.	Reinigen Sie das Batteriefach, reinigen Sie die Kontakte.
Das unscharfe Bild des Absehens, es gelingt nicht das Okular richtig zu richten.	Für Korrektur Ihrer Sehkraft sind die Dioptrien des Okulars nicht genug.	Wenn Sie Brillen mit den Linsen über +/- 3,5 haben, beobachten Sie das Okular des Visiers durch die Brille.
Beim deutlichen Bild des Absehens bleibt das Bild des Objektes, das mindestens 30 m entfernt ist, unscharf.	Staub und Kondensat auf optischen Außenflächen des Objektivs und Okulars.	Wischen Sie die optischen Außenflächen mit dem weichen Baumwolltuch ab.
Einzig kleine Punkte im Sehfeld beim scharfen Bild.	Punkte am Bildschirm der Restlichtverstärkerröhre sind technologisch bedingt, beeinflussen das Funktionieren des Gerätes nicht. Die Größe der Punkte sind im Datenblatt der Restlichtverstärkerröhre angegeben.	Keine Gründe zur Rückgabe.
Das Absehen wird beim Schiessen verschoben.	Das Zielfernrohr wurde nicht fest auf dem Gewehr fixiert.	Prüfen Sie, ob das Zielfernrohr fest auf die Waffe montiert und ob die Schiene sicher angebaut wurde. Prüfen Sie, ob Sie die Patronen anwenden, mit denen Sie das Zielfernrohr und die Waffe eingeschossen haben. Wenn Sie das Zielfernrohr im Sommer eingeschossen haben, aber im Winter anwenden oder umgekehrt, ist nicht ausgeschlossen, dass der Nullpunkt des Einschiessens geändert wurde. Möglicherweise wurde das Zielfernrohr mit dem geschlossenen Objektivschutzdeckel am Tag eingeschossen wurde.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BESEITIGUNG
Das Zielfernrohr wird nicht fokussiert.	Es ist falsch eingestellt.	Stellen Sie Ihr Zielfernrohr laut dem Kapitel «Betrieb» ein. Prüfen Sie Aussenflächen des Objektivs und Okulars; falls notwendig reinigen Sie sie vor Staub, Kondensat u.ä. Bei kaltem Wetter können Sie extra Anlaufenschutzschichten anwenden (z.B., wie für Korrekturbrillen).
Der Entfernungsmesser misst nicht.	Vor den Linsen des Empfängers/Ausstrahlers ist ein Fremdkörper, der den Signalgang stört.	Prüfen Sie, ob die Linsen mit der Hand oder den Fingern nicht geschlossen sind. Vergewissern Sie sich, dass die Linsen sauber sind (kein Schmutz, Beschlag u.ä.)
	Schlechte Witterungsbedingungen (Regen, Nebel, Schnee).	
	Beim Messen wird das Zielfernrohr der Vibration ausgesetzt.	Halten Sie das Zielfernrohr gerade.
	Die Entfernung bis zum Objekt beträgt mehr als 600 Meter.	Wählen Sie das Objekt weniger als 600 Meter entfernt.
	Reflexionsgrad des Objektes ist sehr niedrig (z.B. Laub)	Wählen Sie das Objekt mit höherem Reflexionsgrad.
Großer Meßfehler.	Schlechte Witterungsbedingungen (Regen, Nebel, Schnee).	

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO SKU#	ARGUS LRF G2+ 4X60 76081
<b>Características ópticas:</b>	
Aumento óptico, x	4
Objetivo, mm	60
Generación del tubo intensificador de imagen	2+
Resolución, líneas/mm, min / típico	45 / 50
Alivio pupilar, mm	50
Ángulo del campo de vista, grado / m a 100m	9 / 15,7
Distancia máxima de observación de un animal 1,7m de altura, m	600
Ajuste dióptrico del ocular, dioptrías	± 3,5
Distancia mínima del enfoque, m	11
<b>Características electrónicas:</b>	
Tipo de la pantalla, pixeles	AMOLED
Resolución de la pantalla, pixeles	640x480
<b>Iluminador IR incorporado:</b>	
Longitud de la onda, nm	780
Clase de dispositivos de láser según la norma IEC 60825-1:2014 (seguridad de los artículos de láser)	1
Capacidad de salida de radiación de láser, no más de, mW	13
<b>Características del telémetro:</b>	
Distancia de medición máxima, m	600
Precisión de medida, m	+/-1
<b>Características de empleo:</b>	
Cantidad y tipo de batería / Tensión de trabajo, V	1xCR123* /2,5-3,6
Duración de batería (IR activado / desactivado) a t=22 °C, ora	4 / 9
Clase de protección, código IP (IEC 60529)	IPX6
Resistencia máxima de choque en las armas estriadas, julios	6000
Temperatura de funcionamiento	-25 °C...+40 °C
Dimensiones (L x A x A), mm	322x111x87
Peso (sin montaje, iluminador IR, batería), kg	1,2

\* Se recomienda utilizar baterías litias, porque se caracterizan por su mayor duración.

# 1

## CONTENIDO DEL EMBALAJE

- Visor Argus LRF
- Estuche
- Iluminador IR desmontable
- Paño de limpieza
- Mando control inalámbrico
- Tarjeta de garantía

Para algunos encargos el montaje no es suministrado.

El software puede modificarse sin una notificación previa. La versión actualizada de las instrucciones de empleo Ud. las puede encontrar en el sitio de Internet [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)

# 2

## PARTICULARIDADES

### PARTE ÓPTICA:

- Óptica de luminosidad de alta calidad de aumento óptico de 4x
- Alta resolución y calidad a través de todo el campo de visión
- Tubo intensificador de imagen de generación 2+ : el visor es efectivo en todas condiciones de iluminación nocturna, incluso en iluminación muy baja

### PARTE ELECTRÓNICA:

- Telémetro incorporado (hasta 600 m)
- Reglaje de tiro con un solo disparo
- Variedad de retículas en la memoria del visor

### FUNCIÓNES ADICIONALES:

- Clase de protección IPX6 (protegido contra chorros muy potentes de agua); vía óptica - rellena con gas
- Se permite la utilización de cartuchos especialmente potentes, con una energía de la boca de hasta de 6000 Joule (.375 H&H, .416 Rigby, .416 Rem. Magnum)
- Protección del tubo contra la superación del nivel general de iluminación
- Funcionamiento autónomo de una batería de CR123A (3V) Iluminador IR enfocable desmontable
- Mando control inalámbrico
- Carril lateral Weaver para instalar accesorios

**El visor de visión nocturna Argus LRF es un artículo óptico-electrónico complejo con la aplicación de tecnologías modernas.**

**Le recomendamos a Ud. con insistencia que estudie con atención las instrucciones antes de conectar el visor.**

**La inobservancia de las recomendaciones e indicaciones expuestas en las instrucciones de empleo puede llegar a ser la causa del estropeo rápido e incluso momentáneo, con la pérdida simultánea del derecho a una reparación garantizada!**

### ● DESCRIPCIÓN

El visor de visión nocturna **Argus LRF** está destinado a las observaciones y al tiro de puntería en el tiempo de crepúsculo y de noche. Es un instrumento pasivo, que en las condiciones reales de aplicación con seguridad funcionaria sin fuentes artificiales de luz. Sin embargo, en las condiciones de una oscuridad total (ausencia de luz de las estrellas y de la Luna), se puede usar el Iluminador IR incorporado. Su visor es un instrumento universal de visión nocturna que es conveniente para diferentes esferas para la aplicación profesional y de aficionado, incluyendo:

- Observación y caza nocturna
- Vigilancia y seguridad
- Trabajo de búsqueda y rescate

### ● ELEMENTOS Y MANDOS DE CONTROL

- ① Tapa del objetivo
- ② Objetivo
- ③ Manilla de enfoque del objetivo
- ④ Botón "LRF"
- ⑤ Botón "ON"
- ⑥ Anillo del ajuste dióptrico del ocular
- ⑦ Telemetro de laser incorporado
- ⑧ Tapa del compartimiento de baterías
- ⑨ Regulador
- ⑩ Tapón del clavijero del Iluminador IR
- ⑪ Carril adicional Weaver
- ⑫ Montaje
- ⑬ Iluminador IR desmontable
- ⑭ Anillo para ajustar la posición de la mancha IR
- ⑮ Capucha de focalización del Iluminador IR

### Funciones de los botones:

	1-ra presión breve	2-da presión breve	Presiones breves siguientes	Presión larga
Botón "ON" (5)	Encender el visor	----	----	Apagar el visor
Botón "LRF" (4)	Activar el telémetro. desactivar el modo SCAN.	Medir la distancia	Medida de distancia con cada presión	Activar la medida en el modo SCAN

### Funciones del regulador:

- **Rotación (por defecto)** – ajuste de luminosidad de los iconos;
- **Presión corta** – cambio entre los modos de ajuste de luminosidad y el ajuste de potencia del Iluminador IR;
- **Rotación (después de una presión corta)** – ajuste de potencia del Iluminador IR (niveles de potencia – mínimo, medio, máximo);
- **Presión larga** – entrar en el menú.

### ● ICONOS DE MENÚ

	Selección del perfil de armas
	Selección de retícula
	Reglaje de tiro con un solo disparo
	Activación del control remoto
	Selección de unidad de medida del telémetro
	Selección de la retícula del telémetro
	Selección de tipo de alimentación
	Salida del menú (submenú)
	Alimentación de la batería recargable
	Indicador de batería baja
IR. IR: IR:	Niveles de potencia del Iluminador IR (1-2-3)
	Iluminador IR no está conectado al visor
	Iluminador IR no está conectado al visor, pero no está activado
	Luminosidad de iconos en la pantalla

### ● PARTICULARIDADES DE EXPLOTACIÓN

El visor de visión nocturna **Argus LRF** está destinado para un uso prolongado. Para garantizar la duración y una capacidad completa de trabajo del instrumento, es necesario tener en cuenta las siguientes recomendaciones:

- ¡No encienda el visor con la tapa abierta del objetivo cuando hay una iluminación de más de 1 lux (crepúsculo profundo), no lo dirija hacia una fuente de luz brillante! La luz del día, los faros de un automóvil, el sol o una fuente de luz tal como la soldadura o una hoguera ardiendo, puede irreparablemente disminuir la eficacia de su funcionamiento o causar la quemadura de la pantalla del tubo.

### Unos ejemplos de las iluminaciones estándares, lux

condiciones	Iluminación natural en el lugar, lux
No hay Luna, nublado	$10^{-4}$ (0.0001)
Cielo estrellado, no hay Luna,	$10^{-3}$ (0.001)
despejado, 1/4 de Luna, despejado	0,05
Plenilunio, despejado	0,38~0,4
Crepusculo profundo	1,0
Crepúsculo	10
Día nublado	500

- Durante el uso del visor en condiciones de iluminación aumentada (horas de mañana temprana u horas tardías del crepúsculo), no se puede dejar encendido el visor con la tapa abierta en un estado inmóvil por más de 30 minutos.
- Cuando se observan objetos estáticos brillantes puede llevar a la quemazón de la fosforescencia del tubo y a la aparición en el campo de visión de manchas oscuras.
- Hay que guardar el visor con la tapa protectora de la luz colocada en el objetivo y en el estuche.
- ¡No se olvide apagar el instrumento después de su uso!
- El visor tiene un grado aumentado de protección contra la entrada de la humedad IPX6 y puede utilizarse con precipitaciones atmosféricas de cualquier intensidad.
- **El visor no está destinado para ser sumergido en el agua!**  
¡Se prohíbe reparar o desarmar el visor cuando esta en periodo de garantía!
- Hay que llevar a cabo con mucho cuidado y solamente en caso de necesidad evidente la limpieza exterior de las piezas ópticas. Para comenzar, con cuidado elimine (quite o sople) el polvo y la arena de la superficie óptica, después realice la limpieza. Utilice una servilleta limpia de algodón (algodón o un palito de madera), con medios especiales para los lentes con cubiertas poliestratificadas o con alcohol. ¡No vierta el líquido directamente sobre los lentes!

- El visor se puede utilizar dentro de un amplio rango de temperaturas desde -25 °C hasta + 40 °C. Sin embargo, si el visor ha sido introducido desde el frío a un local abrigado - no lo encienda en el curso de 3 a 4 horas.
- Si Ud. no logra fácilmente y con seguridad (sin juego, estrictamente a lo largo de la línea del cañon) instalar el visor en el fusil o Ud. tiene dudas de la justeza de la entibación - sin falta diríjase a un taller especializado de armas. ¡El tiro con un visor incorrectamente instalado puede llevar al desvío de la marca o a la imposibilidad del reglaje de tiro!
- Para garantizar un funcionamiento impecable, para la prevención y eliminación de las causas que provocan el desgaste prematuro o el estropeo de los bloques y piezas, es necesario oportunamente llevar a cabo una revisión técnica y el mantenimiento del visor.

7

### ● INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

- Desatornille la tapa de la sección de las baterías (8) contra las agujas del reloj.
- Coloque una batería del tipo CR123A (3 V) de manera que (+) y (-) correspondan al marcado dentro del casco.
- Atornille la tapa (1).

**Nota:** se permite el uso de la batería recargable CR123A (voltaje no mas de 3.6V).

8

### ● INSTALACIÓN DEL MONTAJE

- Antes de utilizar el visor, hay que instalar un montaje. Ud. puede utilizar el visor con diferentes tipos de montajes – Euro-prisma, Weaver, Los, etc., que permiten montar el visor en muchos tipos de arma.
- Las muescas de apriete en la base del visor permiten la instalación del montaje en varios posiciones. Diferentes opciones de la posición del montaje permiten asegurar la distancia pupilar mejor para su tipo de las armas.
- Con los tornillos y la llave hexagonal junte el montaje a la base del visor (Fig. 2).
- Instale el visor en el arma y cerciónese que la posición elegida sea cómoda, después extraiga el visor.
- Desatornille los tornillos a medias, aplique fijador a la rosca de los tornillos y atornillelos; permita que el fijador se seque un tiempo. El visor está listo para la instalación sobre las armas.
- Al instalar su visor en la arma por la primera vez, sigue las recomendaciones de la sección “Reglaje de tiro”.

**Encender y ajustar**

- Instale la pila según las recomendaciones de la sección “Instalación de la batería”.
- Entra en una zona oscura.
- Quite la tapa del objetivo (1), desplazándola en el casco del objetivo.
- Encienda el visor con una presión corta del botón “ON” (5). En la pantalla aparece la retícula y iconos de la barra de estado.
- Gire el anillo del ajuste dióptrico del ocular (6) para lograr una imagen nítida de la retícula a través del ocular. Después del ajuste, independientemente de la distancia y de las otras condiciones, no es necesario girar el anillo del ajuste dióptrico.
- Elija un objeto de observación inmóvil a una distancia de 100m por ejemplo.
- Gire la manilla de enfoque del objetivo (3) para lograr una imagen nítida del objeto. Al cambiar la distancia, hay que focalizar el objetivo de nuevo.
- Para ajustar la luminosidad de los iconos de la pantalla gire el regulador. El valor de luminosidad de 0 a 20 se muestra en la barra de estado.
- Se puede también probar el visor en una zona iluminada. Este régimen de operación está destinado solamente para probar la eficacia del visor. Asegúrese que la tapa del objetivo (1) está bien cerrada!
- Al terminar el uso del visor, apáguelo manteniendo el Botón “ON” más de dos segundos.
- Cierra la tapa (1) del objetivo.

**El uso del Iluminador IR desmontable**

El visor se suministra con el visor con un Iluminador IR desmontable (longitud de onda 780nm).

El Iluminador permite aumentar la distancia de observación y mejorar la calidad de imagen. El Iluminador se usa también para la observación en completa oscuridad.

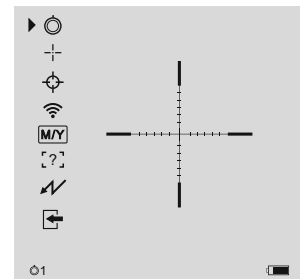
- Para instalar el Iluminador IR, desatornille el tapón (10) y atornille el Iluminador hacia la derecha hasta el tope.
- Encienda el Iluminador IR (13) con una presión corta del regulador (9). En la barra de estado aparece la icona IR.

- Girando el regulador a la derecha, seleccione un de los tres niveles de potencia del Iluminador IR. En la barra de estado aparece la icona aparece una icona correspondiente IR, IR; IR: .
- Gire la capucha (15) del Iluminador IR para focalizar la mancha IR de tamaño ancho hasta estrecho.
- Para ajustar la posición de la mancha del Iluminador IR en el campo de visión del visor, gire el anillo (14) a la izquierda y mueva la capucha (15) verticalmente o horizontalmente.
- Una vez elegido la posición de la mancha IR, fije el anillo (14) girándolo a la derecha.
- Para desactivar el Iluminador IR, gire el regulador a la izquierda a la posición IR

## 10

**MENÚ PRINCIPAL****Contenido:**

- Selección del perfil de armas
  - Selección de la retícula
  - Reglaje de tiro con un solo disparo
  - Activación del control remoto
  - Selección de unidad de medida del telémetro
  - Selección de la retícula del telémetro
  - Selección del tipo de alimentación
- Salida del menú

**LA BARRA DE ESTADO**

La barra de estado se muestra en la parte inferior de la pantalla y aparece si el usuario gira el regulador, entra y trabaja en el menú, si la carga de la batería es baja. La barra de estado desaparece de la pantalla en 15 segundos después de la salida de menú, después de el controlador no se mueve. Si la carga de la batería es muy baja, la barra de estado se muestra constantemente en la pantalla.


**La barra de estado se muestra la siguiente información:**

- Número del perfil de armas (1,2,3)
- Nivel de luminosidad de iconos (de 1 hasta 20)
- El nivel de potencia del Iluminador IR (1;2;3); el status del Iluminador IR (no activado, no conectado IR).
- El tipo de alimentación y el nivel corriente de carga



## Selección del perfil de armas


Esta opción permite elegir tres posiciones del punto de puntería para diferentes tipos de las armas (o diferentes distancias), y también memorizar tres variantes de retícula para cada tipo de arma.

- Elija la opción , presión e el regulador y elija el número de la lista (1,2,3).
- Presión e brevemente el regulador para confirmar su elección.
- El número del perfil de arma elegido se muestra en la barra de estado.

Nota: originalmente la retícula para todos los tres variantes se encuentran en el centro de la pantalla (coordenadas  $(X=0, Y=0)$ ). El reglaje de tiro para cada variante de las armas se realiza individualmente.

## Selección de la retícula

Esta opción le permite seleccionar una de las cuatro retículas preinstaladas (X50i; X51i; X52i; X57i).


- Elija la opción , presión e el regulador y elija el número de la retícula de la lista. La retícula y su número aparecen en la pantalla.
- Presión e brevemente el regulador para confirmar su elección.
- La lista y descripción completa de las retículas se puede encontrar en la página web [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)

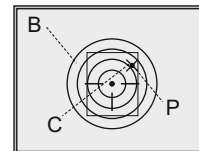
*¡Atención! Debido a las particularidades de la tecnología de las pantallas OLED, después de un cambio de la retícula se puede notar unas huellas de la retícula precedente en forma de líneas blancas semitransparentes. Las huellas pueden aparecer si la retícula nueva no contiene unos elementos (tales como líneas, círculos, trazos, etc) de la retícula precedente. Después de un tiempo, las huellas de las retículas se hacen menos visibles. La aparición de las huellas en la pantalla después de un cambio de la retícula repetido no se trata como un defecto y no se considera como evento de garantía.*

## Reglaje de tiro con un solo disparo

**Atención!** El reglaje de tiro hay que en la oscuridad. En caso de tiro de reglaje con la tapa del objetivo cerrada por el día faltas son posibles.

- Instale la arma con el visor en el banco de reglaje.
- Instale el blanco a la distancia de reglaje, por ejemplo, 100 m.
- Ajuste el visor de acuerdo con las recomendaciones del capítulo 9 "Empleo".
- Dirija la arma al centro del blanco de acuerdo con el visor mecánico.

- Haga un disparo. Si el punto de impacto no ha coincidido con el punto de puntería, presión e y mantenga presión adó el regulador para entrar en el menú del visor, gire el regulador para elegir la opción "**Reglaje de tiro**" (icono ).



- En el centro de la pantalla aparece una cruz auxiliar (C). En la barra de estado aparecen A la derecha del icono aparecen las flechas horizontales y coordenadas del un cruz auxiliar de eje X y Y: **Y-87; X-63**.
- Manteniendo la retícula en el punto de puntería, gire el regulador para desplazar la cruz auxiliar (C) con respecto a retícula hasta que la cruz coincida con el punto de impacto (P) (vea imagen).
- Para cambiar la dirección de movimiento de la retícula desde el horizontal al vertical, presión e brevemente el regulador, aparecen las flechas verticales de ejes X y Y.
- **¡Atención!** La cruz auxiliar (C) puede desplazarse solamente dentro de los marcos del cuadro limitador (ver fig.), el cual determina la banda de ajustes +/-63 clics por la horizontal (eje X) y +/-87 por la vertical (eje Y).
- Salga del submenú "**Reglaje**", manteniendo apretado el regulador.
- En la barra de estado aparece el mensaje "**OK**" que confirma la operación exitosa. La retícula se deplaza en el punto de impacto. ¡Atención! No apague el visor antes de que los ajustes de reglaje de tiro se guardan, en caso contrario se perderán los ajustes.
- Dispare otra vez - ahora el punto de impacto debe coincidir con el punto de puntería.
- El visor está reglado a la distancia elegida.

**Nota:** los parametros de reglaje de tiro (las coordenadas X;Y) se guardan en la memoria del visor bajo el número 1 en la opción "**Selección del perfil de armas**". Si Ud. quiere reglar el visor al tiro con otra arma u otra distancia, elija el número 2 o 3 (detalles en la sección "Selección del perfil de armas).

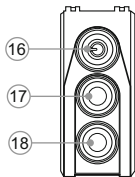
## Activación del control remoto

El control remoto inalámbrico doble las funciones de conexión del visor, del iluminador IR de láser y del telémetro.



### En el control remoto hay tres botones:

- El botón “ON” (16) - la conexión / desconexión del visor (para la conexión / desconexión presión e unos 2 segundos);
- El botón “IR” (17) - la conexión (presión corta)/ otra presión corta - el cambio del nivel de la potencia - IR1->IR2->IR3->IR1 / desconexión del iluminador IR (presión larga).
- El botón “LRF” (18) - activación del telémetro/ medición de distancia.



### Antes de usar el control remoto, hay que activarlo, para ello hay que:

- Seleccione la opción “Activación del control remoto” . Presión e el regulador, en la barra de estado aparece la cuenta inversa de tiempo, en forma de una banda disminuyendo .
- Para activar presión e cualquier Botón del control remoto durante 30 segundos. En el caso de una activación exitosa, al lado del icono aparecerá el mensaje “COMPL” . En el caso de falta (en 30 segundos), aparece el mensaje “ERROR” , repite el procedimiento. El control remoto está activado y preparado para su funcionamiento. La presión corta o larga del regulador permite abortar el proceso de activación y salir al menú principal.

### Selección de unidad de medida del telémetro

- Seleccione la opción .
- Gire el regulador para seleccionar “M” – metros o “Y” – yardas.
- Presión e brevemente el botón del regulador para confirmar su elección.
- El pictograma de la unidad de medida se muestra junto con el valor de medición.

### Elección del indicador del telémetro

- Seleccione la opción .
- Presión e el botón del regulador para seleccionar un de los tres tipos del indicador.
- El número del indicador se muestra a la derecha del pictograma. Presión e brevemente el regulador para confirmar su selección

### Selección del tipo de alimentación

Esta opción permite elegir el tipo de alimentación:

- Seleccione la opción . Presión e brevemente el regulador para confirmar su selección.
- Gire el regulador para elegir el tipo de alimentación: de la batería CR123A o de la batería recargable de tipo CR123A y confirme con una presión corta del regulador.

- El icono de alimentación se encuentra en la barra de estado. El icono se cambia en la barra de estado inmediatamente después de confirmación del tipo de alimentación en el submenú.
- El icono muestra el tipo de alimentación y el nivel de carga corriente de la batería o batería recargable.

**Importante!** El tamaño de la batería recargable del tipo CR123A tiene que corresponder al tamaño de la batería CR123A. Voltaje no debe superar 3.6V.

### Nota.

Si el nivel de batería es de 100% hasta 10%, el icono de alimentación se encuentra en la barra de estado. Si la carga es menos de 10%, el icono con la barra de estado se muestra constantemente en la pantalla. El visor se apaga si la carga es menos de 2V.

### Salida de menú

Seleccione la opción para salir. La salida automática se realiza 10 segundos de inactividad (botones o el regulador no están activos).

### La lista de funciones que se guardan después de la desactivación del visor:

- Coordenadas de la retícula (para cada perfil de arma)
- La retícula (para cada perfil de arma)
- Indicador del telémetro
- Número del perfil de arma
- Unidad de medida de distancia
- Nivel de luminosidad
- Tipo de alimentación



### TELÉMETRO INCORPORADO

El telémetro incorporado permite medir la distancia a un objeto de observación inmovil o moviendo y observar un objeto. Distancia maximal –600m.

### Como operar el telémetro:

- Encienda el visor y ajuste la imagen según las recomendaciones del capítulo 9 “EMPLEO”.
- Presión e el botón “LRF” (4) – el indicador del telémetro y unidad de medida aparecen en la pantalla (y la retícula del visor desaparece). El telémetro está en el modo de espera. Dentro de 3-4 segundos de inactividad el indicador desaparece.
- Dirija el indicador a un objeto y presión e el botón “LRF” – en la parte superior aparece un valor (por ejemplo 560m).

- Para medir la distancia en el modo de escaneo (SCAN), mantenga el botón “**LRF**”. La presión corta siguiente desactiva el modo SCAN. Una vez desactivado el modo SCAN, el modo normal de telemetro esta activo (el mensaje SCAN desaparece, guiones y la unidad de medida se quedan).
- Durante el funcionamiento del modo SCAN en la esquina derecha superior aparece un mensaje SCAN y se muestra la siguiente información:
  - Si la distancia ha sido medida, se muestran las cifras con la unidad de medida (SCAN560m).
  - Si la distancia no ha sido medida, parpadean los guiones con la unidad de medida (SCAN----m).
- Para cambiar entre las unidades de medida (metros-yardas), elija la opción “**Unidades de medida**” en el menú (sección 10).
- Para desactivar el telemetro y el visor, mantenga presionado el Botón “**ON**” dos segundos.

**Atención!** Durante el funcionamiento del visor (incluso el modo SCAN) el regulador no funciona.

#### Particularidades de uso

- La precisión y la distancia de medición depende del coeficiente de reflejo de la superficie del objetivo y de las condiciones climatológicas. El coeficiente de reflejo depende de tales factores, como textura, color, dimensión y forma del objetivo. Por regla general, el coeficiente de reflejo es mayor en objetos de tintas claras o con superficie brillante.
- La medición de distancia hacia objetivos pequeños se lleva a cabo con más dificultad que hacia los grandes.
- En la precisión de medición influyen tales factores, como condiciones de iluminación, bruma, neblina, lluvia, nieve, etc. Los resultados de medición pueden ser menos precisos durante el trabajo con tiempo soleado o en casos si el telémetro está dirigido hacia el sol. En un día soleado la distancia de medida puede ser mas corta.
- Si la medición se lleva a cabo respecto a un objeto alejado a más de 400 metros, y éste tiene tamaños pequeñas, la medición se debe efectuarla apoyando los codos sobre alguna superficie. Esto está relacionado con el temblor de manos y la dificultad de acertamiento de rayo en el objeto a grandes distancias.

12

#### ● REVISIÓN TÉCNICA

Durante la revisión técnica, que se recomienda antes de cada salida a cazar, sin falta revise:

- El estado del instrumento por fuera (no se permiten grietas, abolladuras profundas y huellas de corrosión).

- La justeza y la confiabilidad de la fijación del visor al arma (en forma categórica no se permiten los juegos).
- El estado de las lentes del objetivo, del ocular, del iluminador IR, del telémetro (no se permiten grietas, manchas grasosas, suciedad, gotas de agua y otros sedimentos).
- El estado de los elementos de alimentación y de los contactos eléctricos del compartimento de baterías (la batería no debe estar descargada; no se permiten huellas del electrolito, de sales y de oxidación).
- La confiabilidad de los selectores de modos de funcionamiento, del regulador del brillo de la pantalla; otros botones de control.
- La fluidez del movimiento de la manilla del enfoque del objetivo, del anillo del ocular.

13

#### ● MANTENIMIENTO TÉCNICO

El mantenimiento técnico se lleva a cabo no menos de dos veces al año y consiste en la realización de los puntos expuestos a continuación:

- Limpie el polvo, la suciedad y la humedad de las superficies metálicas externas y las piezas de plástico; frotelas con una servilleta de algodón ligeramente empapada con aceite para armas o con vaselina.
- Limpie los contactos eléctricos del compartimento de las pilas, utilizando cualquier disolvente orgánico no grasoso.

14

#### ● EL USO DEL CARRIL ADICIONAL WEAVER

En la parte derecha del visor hay un carril adicional de **Weaver (11)**. Con ayuda del carril Ud. puede instalar accesorios adicionales, tales como;

- Iluminadores IR de LED **Pulsar-805 (#79071)**, **Pulsar X850 (#78081)**.
- Iluminador IR de láser **Pulsar L808S (#79072)**.

15

#### ● CONSERVACIÓN

Siempre hay que conservar el visor solamente en la funda, en un local seco, con ventilación. Durante un almacenamiento prolongado, extraiga las baterías de alimentación.

16

#### ● LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS

En la tabla se exponen los posibles problemas que pueden surgir durante la explotación del visor. Lleve a cabo la comprobación y la corrección recomendadas de acuerdo al procedimiento indicado en la tabla. Si en la lista indicada no estuviera expuesto un problema o la acción indicada para la eliminación del desperfecto no da resultado, comuníquelo al fabricante.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	CORRECCIÓN
El visor no se enciende.	La batería está colocada incorrectamente.	Coloque la batería de acuerdo con la marcación.
	El voltaje de la batería es menos de 2V.	Reemplace la batería.
	Contactos de baterías están oxidados o contactos fueron expuestos a una solución químicamente reactivo.	Limpie el compartimiento de la batería. Limpie los contactos.
Hay una imagen imprecisa de la retícula - no resulta enfocar el ocular.	Para la corrección de su vista hace falta un gasto de dioptrías del ocular.	Si Ud. utiliza lentes con una fuerza de los lentes de más de +/-3,5, entonces Ud. debe mirar en el ocular del visor a través de los lentes.
Cuando hay una imagen precisa de la retícula, se tiene una imagen imprecisa del objetivo que se encuentra a una distancia de no menos de 30 m.	Hay polvo y agua condensada en las superficies ópticas externas del objetivo y del ocular.	Frote las superficies ópticas externas con una servilleta suave de algodón.
Hay diferentes pequeños puntos negros precisos en el campo visual con una imagen precisa del objeto.	Los puntos en la pantalla del COE están condicionados por la tecnología de su fabricación, no influyen en su capacidad de funcionamiento y en su seguridad. Los tamaños de los puntos están determinados en las condiciones técnicas del tubo y del visor.	No hay razones para la devolución.
Se desvía la retícula durante el tiro.	No hay rigidez en la instalación del visor en el arma.	Probablemente el reglaje de tiro se realizó con una tapa cerrada en el día. Asegúrese que el visor este bien instalado en la arma y el montaje esta bien fijado en el visor.  Asegúrese que Ud. está utilizando precisamente aquel tipo de municiones con los que antes hizo el reglaje de tiro de su arma y del visor. Si Ud. regló el visor en verano, y lo explota en invierno (o al revés), entonces no se excluye un cierto cambio del punto cero del reglaje.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	CORRECCIÓN
El visor no se enfoca.	Está incorrectamente ajustado.	Ajuste el instrumento en conformidad con el capítulo 9 "Empleo". Revise las superficies externas de los lentes del objetivo y del ocular; en caso de necesidad límpielas del polvo, del condensado, de la escarcha, etc.
	El telémetro no realiza la medición.	Delante de las lentes del receptor o del emisor se encuentra un objeto extraño que dificulta el paso de la señal.  Condiciones meteorológicas adversas (lluvia, niebla, nieve).  Durante la medición el visor está expuesto a la vibración.
		Durante la medición mantenga el dispositivo en línea recta.  Distancia al objeto excede 600m.  El coeficiente de reflexión del objeto es muy bajo (por ejemplo, hojas de los árboles).
Error de medición grande.	Condiciones meteorológicas adversas (lluvia, niebla, nieve).	Seleccione un objeto a una distancia de menos de 600m.  Seleccione un objeto con el coeficiente de reflexión más alta.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO SKU#	ARGUS LRF G2+ 4X60 76081
<b>Caratteristiche delle ottica:</b>	
Ingrandimento ottico, x	4
Diamento della lente, mm	60
Generazione di convertitore di immagine elettronica	2+
Risoluzione lineare, linea/mm, min / tipico	45 / 50
Estensione del campo visivo posterior dell'oculare, mm	50
Campo visivo, gradi / m a 100m	9 / 15,7
Distanza massima di osservazione di un animale 1,7m di lunghezza, m	600
Regolazione diottrica dell'oculare, D	± 3,5
Distanza minima di messa a fuoco, m	11
<b>Caratteristiche elettronica</b>	
Tipo dello schermo, pixel	AMOLED
Risoluzione dello schermo, pixel	640x480
<b>Illuminatore infrarosso incorporato</b>	
Lunghezza d'onda, nm	780
Classe di attrezzatura laser in conformità a IEC 60825-1:2014 (protezione di prodotti laser)	1
Potenza d'uscita dell'emissione di laser, non più di, mW	13
<b>Caratteristiche di telemetro</b>	
Distanza massima di misurazione, m	600
Precisione di misurazione, m	+/-1
<b>Caratteristiche operative</b>	
Tipo quantità di batterie / Voltaggio operativo, V	1xCR123* / 2,5-3,6
La durata della batteria (IR abilitato/spento) a t=22 °C, ore 4 / 9	
Grado di protezione, codice IP (IEC 60529)	IPX6
Resistenza d'urto su arma a canna rigata, Joule	6000
Temperatura di utilizzo	-25 °C...+40 °C
Dimensioni, mm (L x L x A), mm	322x111x87
Peso senza batterie (circa), kg	1,2

\* Si consiglia l'uso della batteria litii per il periodo di funzionamento prolungato.

## ● COMPOSIZIONE DI FORNITURA

- Visore completo
- Custodia
- Illuminatore IR attaccabile
- Istruzioni d'uso
- Telecomando wireless
- Tagliando di garanzia

Per migliorare le capacità consumistiche del prodotto potrebbero essere fatti i miglioramenti nella sua costruzione.

Il software può essere cambiato senza avviso. La versione attuale delle Istruzioni d'uso si può trovare sul sito [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)

## OTTICA:

- L'ottica luminosa di alta qualità con l'ingrandimento ottimale 4x
- La risoluzione alta e la qualità dell'immagine su tutto il campo dello schermo del Tubo (intensificatore dell'immagine)
- Il Tubo è della 2'da + generazione Il visore è effettivo praticamente in tutte le condizioni di illuminazione notturna naturale anche

## ELETTRONICA

- Telemetro incorporato (fino a 600 m)
- La funzione dell'aggiustamento del tiro a sparo unico
- Il kit dei reticoli elettronici

## LE FUNZIONI ACCESSORIE

- La classe di ermeticità IPX6 (protetto dai forti getti d'acqua); il tratto ottico - a gas)
- Alta resistenza all'urto - è ammesso l'uso delle cartucce con l'energia di volata fino a 6000 J (.375 H&H,.416 Rigby,.416 Rem. Magnum)
- La protezione del tubo (intensificatore dell'immagine) dall'eccesso del livello generale di luminosità
- Il funzionamento autonomo del visore con una batteria tipo CR123A (3V)
- L'illuminatore IR attaccabile focalizzante
- Telecomando
- L'asta laterale aggiuntiva Weaver per installare degli accessori

**Il visore notturno Argus LRF è il prodotto ottico-elettronico complesso che impiega le tecnologie avanzate.**

**Ci raccomandiamo di studiare attentamente le istruzioni d'uso prima di attivare il visore.**

**Mancato rispetto delle raccomandazioni e indicazioni, descritte nelle istruzioni d'uso, possa diventare la causa del rapido malfunzionamento del visore e anche della perdita del diritto per la manutenzione in garanzia.**

## DESCRIZIONE

Il visore notturno **Argus LRF** è destinato alla sorveglianza e al tiro mirato nel periodo crepuscolare e notturno. E' un visore passivo il quale nelle condizioni reali d'uso funziona con certezza senza le sorgenti di luce artificiali. Però nelle condizioni del buio totale (cioè l'assenza della luce delle stelle e della luna) è necessario l'uso dell'illuminatore IR. Il vostro visore **Argus LRF** è il visore notturno universale. E' perfettamente adatto a qualsiasi settore di attività professionale o amatoriale tra le quali:

- Sorveglianza notturna e caccia notturna
- Guardia e sicurezza
- Lavori di ricerca e salvataggio

## ELEMENTI DI COMANDO

- ① Il coperchio dell'obiettivo
- ② L'obiettivo
- ③ La maniglia della focalizzazione interna dell'obiettivo
- ④ Il pulsante del telemetro "LRF"
- ⑤ Il pulsante dell'attivazione del visore "ON"
- ⑥ L'anello di regolazione di impostazione diottrica
- ⑦ Il telemetro laser incorporato
- ⑧ Il coperchio del contenitore per batterie
- ⑨ Il pulsante di controllo
- ⑩ Il tappo per lo slot dell'illuminatore IR
- ⑪ L'asta laterale aggiuntiva Weaver
- ⑫ L'attacco
- ⑬ L'illuminatore IR staccabile
- ⑭ L'anello di regolazione della posizione della macchia dell'illuminatore IR
- ⑮ Il paraluce per la focalizzazione dell'illuminatore IR

## Le funzioni dei pulsanti:

	La 1-ma breve pressione	La 2-ma breve pressione	Le successive brevi pressioni	Le pressioni a lungo
Il pulsante "ON" (5)	L'attivazione del visore	----	----	La disattivazione del visore
Il pulsante "LRF" (4)	La disattivazione del telemetro. Disatt. SCAN.	Il misuramento della distanza.	Il misuramento della distanza durante ogni pressione.	Att. del misuramento della distanza nel regime "Scansione" (SCAN)

## Le funzioni del pulsante di controllo

- **Rotazione (al default)** - regolazione di luminosità dei pittogrammi del display.
- **Breve pressione** - intercambio tra il regime di regolazione di luminosità e regolazione di capacità dell'illuminatore IR.
- **Rotazione (dopo la breve pressione)** - regolazione del livello dell'illuminatore IR (i livelli di capacità - minimo; medio; massimo);
- **Pressione a lungo** - entrata nel menu.

## PITTOGRAMMI DEL MENU

	Scelta del profilo del fucile
	Scelta del reticolo
	Aggiustamento del tiro a sparo unico
	Autorizzazione del telecomando
	Scelta di unità di misura della distanza
	Scelta del reticolo del telemetro
	Scelta del tepo di alimentazione
	Uscire dal menu (menu secondario)
	Alimentazione dall'accumulatore
	Indicatore di batteria
IR. IR: IR:	Livello di capacità dell'illuminatore IR
	Illuminatore IR non è attaccato al visore
IR	Illuminatore IR è attaccato al visore, ma non è attivato
	Luminosità dei pittogrammi sul display

## PRECAUZIONI DELL'USO

Il visore notturno **Argus LRF** è destinato all'uso durevole. Per garantire il funzionamento completo del visore è necessario seguire le raccomandazioni seguenti:

- Non attivate il visore con il coperchio aperto dell'obiettivo con luminosità più di 1 lux (crepuscolo profondo), non puntate sulle fonti luminose di luce! La luce diurna, i fari dell'automobile, il sole o tale fonte di luce come la saldatura o il falo ardente, possono considerevolmente ridurre l'efficienza del visore oppure provocare la bruciatura dello schermo del tubo (intensificatore dell'immagine).

#### Alcuni esempi di luminosità tipica, lux

condizioni	luminosità naturale sul luogo, lux
luna non c'è, nuvoloso	$10^{-4}$ (0.0001)
il cielo stellato, la luna non c'è, sereno	$10^{-3}$ (0.001)
1/4 della luna, sereno	0,05
la luna piena, sereno	0,38~0,4
crepuscolo profondo	1,0
crepuscolo	10
la giornata nuvolosa	500

- L'osservazione degli oggetti luminosi statici possono provocare la bruciatura della sostanza luminescente del tubo (intensificatore dell'immagine) e l'apparizione delle macchie scure nel campo visivo.
- Custodite il visore con il coperchio paralucente sull'obiettivo e nella custodia.
- Non dimenticate di disattivare il visore dopo l'uso!
- Il visore ha il livello alto di protezione dall'umidità IPX6 e può essere usato durante le precipitazioni atmosferiche di qualsiasi intensità.
- Il visore non è adatto alla sommersione!
- **E' vietato riparare e smontare il visore!**
- La pulizia esterna degli elementi ottici effettuate delicatamente e solo quando ne ha bisogno. Prima di tutto spolverate con cautela dalla superficie ottica il polvere e la sabbia e dopo si può iniziare la pulizia. Usate la salvietta di cotone pulita (l'ovatta e il bastoncino di legno), i detersivi speciali per le lenti con il rivestimento a strati oppure l'alcol. Non versate il liquido direttamente sulla lente!
- Il visore può essere usato alla banda larga di temperature - dai 25 °C sotto zero ai 40 °C sopra zero. Però, se il visore è stato portato dal freddo al caldo, l'immagine potrebbe essere un po' opaco per il condensato.

- Se non siete riusciti ad installare facilmente e nel modo sicuro (senza il gioco, rigorosamente lungo la linea della canna) il visore sul fucile o avete dei dubbi nella correttezza del fissaggio, rivolgetevi all'armeria specializzata. Il tiro con il visore installato nel modo inadeguato riduce la precisione dell'imbercio!
- Per garantire il funzionamento affidabile, per poter prevenire ed eliminare le cause che provocano il logoramento precoce o il guasto dei nodi e dettagli, bisogna fare in tempo utile la revisione tecnica e la manutenzione del visore.

7

#### ● INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

- Svitare antiorario il coperchio del contenitore per batterie **(8)**.
- Inserite la batteria tipo CR123A (3V) in tal modo che (+) e (-) coincidano con la marcatura all'interno di corpo. Avvitare il coperchio.  
*Nota: è ammesso l'uso della batteria di accumulatori tipo CR123A (la tensione non supera 3,6V).*

8

#### ● INSTALLAZIONE DELL'ATTACCO


- Prima dell'uso del visore è necessario installare l'attacco **(12)**.
- Il visore può essere usato con diversi tipi dell'attacco - Weaver, Europrisma, laterale, Los', l'addattore MAK ecc., che permettono di installare il visore su tanti tipi dell'arma.
- Con la chiave esagonale e due viti avvitate l'attacco alla base del visore.
- Installate il visore sul fucile e assicuratevi nella comodità della posizione scelta, poi togliete il visore.
- Svitare un po' i viti, mettete il fissatore filettato sulla filettatura dei viti e avvitateli. Lasciate il fissatore per qualche tempo per asciugarli.
- Il visore è pronto all'installazione sull'arma.
- Dopo la prima installazione del Vostro visore sull'arma, fate le raccomandazioni del paragrafo "**L'aggiustamento del tiro a sparo unico**".


**Attivazione e sintonia**

- Mettete la batteria secondo le indicazioni del paragrafo "Installazione di batteria".
- Entrate nella zona scura.
- Togliete il coperchio dell'obiettivo (1) spostandolo sul corpo dell'obiettivo.
- Attivate il visore premendo il pulsante "ON" (5). Sul display appare il reticolo ed il pittogramma della barra di stato.
- Girate l'anello della regolazione diottrica (6) finché appare l'immagine accurata del reticolo e i pittogrammi tra l'oculare. Poi indipendentemente dalla distanza e le altre condizioni non c'è bisogno di girare l'anello della regolazione diottrica.
- Scegliete l'oggetto statico di sorveglianza che si trova a distanza, per esempio, a 100 m.
- Girate la manovella della focalizzazione dell'obiettivo (3) finché appare l'immagine accurata dell'oggetto. Durante la misura della distanza di sorveglianza rifocalizzate l'obiettivo.
- Per regolarizzare la luminosità del pittogramma del display girate il pulsante di controllo. I valori di luminosità da 0 a 20 si visualizzano nella barra di stato.
- Il visore può essere controllato anche nella zona luminosa. Questo regime di funzionamento è previsto solo per il controllo di funzionalità del visore; il coperchio (1) deve essere messo fittamente sull'obiettivo!
- Dopo l'uso disattivate il visore premendo il tasto "ON" per 2 secondi.
- L'obiettivo del visore chiudete con il coperchio.
- L'attivazione istantanea del visore può essere effettuata con l'aiuto del telecomando.

**L'uso dell'illuminatore IR smontabile**

In dotazione del visore c'è anche l'illuminatore IR laser smontabile (la lunghezza d'onda è di 780 nm). L'illuminatore permette aumentare la distanza di sorveglianza e migliorare la qualità dell'immagine. L'illuminatore può essere anche usato per la sorveglianza nel buio totale.








- Per installare l'illuminatore IR, svitate il tappo (10) e avviate la vite dell'illuminatore in senso orario a fondo.
- Attivate l'illuminatore IR (13) premendo brevemente il pulsante di controllo. Nella barra di stato appare il pittogramma .

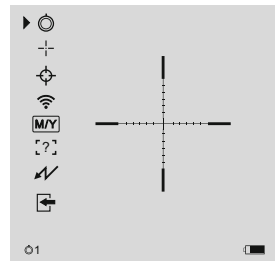
- Girando il pulsante di controllo a destra scegliete uno dei tre livelli di capacità dell'illuminatore IR. Nella barra di stato appare il pittogramma corrispondente, IR, IR; IR: .
- Girate il paraluce dell'illuminatore IR(15) per focalizzare la macchia dell'illuminatore IR dal largo al stretto.
- Per regolarizzare la posizione della macchia dell'illuminatore IR nel campo visivo del visore, girate l'anello(14) antiorario e spostate il paraluce (15) verticale o orizzontale.
- Dopo aver scelto la posizione necessaria della macchia IR, fissate l'anello (14) girandolo in senso orario.
- Per spegnere l'illuminatore IR, girare il regolatore in senso antiorario fino alla posizione .

## 10

## ● MENU PRINCIPALE

Il menu comprende i seguenti paragrafi:

- Scelta del profilo del fucile 
- Scelta del reticolo 
- Aggiustamento del tiro a sparo unico 
- Autorizzazione del telecomando 
- Scelta delle unità di misura per il telemetro 
- Scelta del reticolo del telemetro [?]
- Scelta del tipo di alimentazione 
- Uscire dal menu 

**BARRA DI STATO**

La barra di stato si visualizza nella parte inferiore del display e appare alla rotazione del pulsante di controllo, all'entrata e l'uso del menu, allo stato di carica basso delle batterie. La barra di stato sparisce dal display tra 15 secondi dopo l'uscita dal menu, dopo la sospensione della rotazione del pulsante di controllo. Quando lo stato di carica delle batterie è basso la barra di stato si visualizza sul display costantemente.


**Sulla barra di stato nella parte inferiore del campo visivo si visualizza l'informazione seguente:**

- Il numero del profilo dell'arma scelto (1,2,3)
- Il livello di luminosità di pittogrammi (da 1 a 20)
- Il livello di capacità dell'illuminatore IR (1;2;3); lo stato dell'illuminatore IR (distattivato, non connesso IR ).
- Il tipo di alimentazione e lo stato attuale di carica.



### Scelta del profilo dell'arma (1,2,3)


Il presente paragrafo permette di scegliere tre posizioni del punto di aggiustamento per i vari tipi di fucile (oppure per la distanza diversa) e anche memorizzare tre varianti del reticolo per ogni tipo di fucile.

- Scegliete la voce del menu , premete il pulsante di controllo e scegliete dall'elenco il numero del profilo (1,2,3,).
- Confermate la vostra scelta con lo scatto breve del pulsante di controllo.
- Il numero del profilo in uso si visualizza nella barra di stato.

**Attenzione!** Inizialmente per tutti i tre varianti il reticolo si trova al centro ( $X=0, Y=0$ ). In seguito per ogni profilo si fa l'aggiustamento del tiro individuale.

### Scelta del reticolo

Il presente paragrafo permette di scegliere uno dai quattro (X50i; X51i; X52i; X57i) reticoli preordinati.


- Per scegliere la variante selezionate la voce del menu , premete il pulsante di controllo e scegliete dalla lista il numero del reticolo. Sul display appare il reticolo ed il suo numero.
- Confermate la scelta con il breve scatto del pulsante di controllo.
- La lista e la descrizione completa dei reticoli potete trovare sul sito [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)

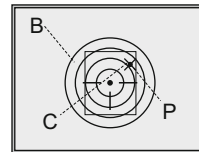
**Attenzione!** Le particolarità delle tecnologie dei display OLED, dopo il cambio del reticolo sul display del visore, Vi permettono di notare le tracce del reticolo precedente sotto la forma di linee bianche semitrasparenti. Le tracce possono visualizzarsi nel caso se il reticolo nuovo non contiene alcuni elementi (tali come le linee, i cerchi, le strie ecc.) del reticolo precedente. Tra qualche tempo le tracce dai reticoli si visualizzeranno di meno. La presenza sul display delle tracce dopo i cambi ripetuti del reticolo non può essere considerata un difetto e dunque non può avere la copertura della garanzia.

### Aggiustamento del tiro a sparo unico

**Attenzione!** L'aggiustamento del tiro bisogna effettuare nel buio. Nel caso dell'aggiustamento del tiro di giorno con il coperchio chiuso di notte durante il tiro è possibile inesattezza.

- Mettete il fucile con visore sul supporto di alzo.
- Installate la mira sulla distanza di aggiustamento del tiro, per esempio per 100 m.
- Regolate il visore secondo le istruzioni del paragrafo 9 "L'Uso".
- Puntate il fucile nel centro della mira.

- Sparate una volta. Se il punto d'impatto non coincide con il punto di mira, con lo scatto lungo del pulsante di controllo entrate nel menu e girando il pulsante di controllo scegliete la voce «Aggiustamento» (viene indicato con il pittogramma ).



- Al centro del display appare la croce ausiliaria (C). Sulla barra di stato appariranno le frecce orizzontali e e le coordinate della croce ausiliaria lungo l'asse X e Y: **X-87, Y-63**.
- Mantenendo il reticolo nel punto di mira, con la rotazione del pulsante di controllo spostate la croce ausiliaria relativamente al reticolo perfino la croce ausiliaria non coincide con il punto d'impatto (P) (vedi fig.).
- Per cambiare la direzione del movimento del reticolo da orizzontale a verticale premete brevemente il pulsante di controllo. Sulla barra di stato appariranno le frecce orizzontali e e le coordinate della croce ausiliaria lungo l'asse X e Y.

**Attenzione!** La fascia di spostamento della croce ausiliaria: +/- 63 click orizzontali (l'asse X) e +/- 87 click verticali (l'asse Y).

- Uscite dal menu "**L'aggiustamento del tiro**" premendo a lungo il pulsante di controllo. Nella barra di stato apparirà il messaggio "**OK**" che conferma che l'operazione è stata effettuata con successo. Il reticolo si sposterà nel punto d'impatto.

**Attenzione! Non disattivate il visore finché le impostazioni dell'aggiustamento vengano salvate.**

- Fate un altro sparo – ora il punto d'impatto deve coincidere con il punto di mira.
- Il visore è aggiustato alla distanza scelta.

**Nota:** i parametri dell'aggiustamento del tiro (coordinate X;Y) vengono registrati nella memoria del visore con il numero 1 nel paragrafo del menu "**Scelta del profilo di arma**". Se volete aggiustare il visore su un altro tipo di arma oppure su un'altra distanza, bisogna scegliere il numero 2 o 3 (vedi il paragrafo "Scelta di Arma" nella descrizione del menu).

### Autorizzazione del telecomando

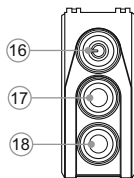
Il telecomando wireless duplica le funzioni di attivazione del visore, l'illuminatore IR e il telemetro.

Sul telecomando ci sono tre tasti:

- Il tasto "**ON**" (16) - attivazione/disattivazione del visore (per attivare/disattivare premere per due secondi).



- Il tasto "IR" (17) - attivazione (scatto a breve)/ scatto a breve successivo - l'intercambio ciclico dei livelli di capacità IR1->IR2->IR3->IR1.../ disattivazione (scatto a lungo).
- Il tasto "LRF" (18) - attivazione del telemetro/cambio della distanza.



#### Prima di iniziare ad usare il telecomando, bisogna attivarlo:

- Nel menu scegliete il paragrafo "Attivare Telecomando" . Premete il pulsante di controllo, nella barra di stato partirà il conto alla rovescia sotto forma di striscia decrescente .
- Per attivazione premete per 30 secondi qualsiasi tasto del telecomando.
- Se l'attivazione è stata fatta con successo, nella barra di stato apparirà il messaggio "COMPL" (Compiuto). Nel caso di errore (dopo 30 secondi) apparirà il messaggio "ERROR" (Errore), ripetete l'operazione.
- Il telecomando è pronto all'uso.
- Lo scatto breve o lungo del pulsante di controllo permette di interrompere il processo di autorizzazione e uscire nel menu principale.

#### Scelta delle unità di misura per il telemetro

- Scegliete il paragrafo del menu .
- Girando il pulsante di controllo scegliete la voce "M" -metri o "Y" -yard
- Confermate la scelta con il breve scatto del pulsante di controllo.
- Il pittogramma di unità di misura si visualizza insieme ai numeri della distanza cambiata.

#### Scelta del reticolo del telemetro

- Scegliete il paragrafo del menu ?
- Premete e girate il pulsante di controllo per scegliere uno dei tre tipi del reticolo del telemetro. Il numero del reticolo si visualizza a destra dal pittogramma.
- Premete il pulsante di controllo per confermare la scelta.

#### Scelta del tipo di alimentazione

Il presente paragrafo permette di scegliere il tipo di alimentazione:

- Scegliete il paragrafo del menu . Confermate la scelta con il breve scatto del pulsante di controllo.
- Girando il pulsante di controllo scegliete il tipo di alimentazione: dalla batteria CR123A o dalla batteria ricaricabile (accumulatore) tipo CR123A e confermate la scelta con il breve scatto del pulsante di controllo.

- Il pittogramma dello stato di alimentazione si trova sulla barra di stato. Il pittogramma dello stato di alimentazione si cambia nella barra di stato subito dopo la conferma della scelta del tipo di alimentazione nel menu secondario. Il pittogramma indica il tipo di alimentazione ed lo stato di carica dell'accumulatore o la batteria.

**Attenzione!** La dimensione della batteria ricaricabile tipo CR123A deve essere uguale alla dimensione della batteria CR123A. La tensione non deve superare 3,6 V.

#### Nota.

Quando la carica è da 100% a 10% il pittogramma di indicazione dell'alimentazione si trova nella barra di stato. Quando la carica è sotto 10% il pittogramma insieme con la barra di stato si visualizzano sul display costantemente. Il visore si disattiva quando la tensione è meno 2V.

#### Uscire dal menu

Scegliete il paragrafo del menu per uscire. L'uscita automatica si effettua dopo 10 secondi di inattività (il pulsante di controllo o altri pulsanti non vengono premuti).

#### La lista delle funzioni che vengono salvate dopo la disattivazione del visore:

- Le coordinate del reticolo (per ogni profilo di arma).
- Il reticolo (per ogni profilo di arma).
- Il reticolo del telemetro.
- Il numero del profilo di arma.
- Le unità di misura della distanza.
- Il livello di luminosità.
- Il tipo di alimentazione.



#### IL TELEMETRO INCORPORATO

Il telemetro incorporato permette di misurare la distanza fino all'oggetto statico o che muove lentamente, ed effettuare anche la sorveglianza dell'oggetto. La distanza massima di misura è di 600 m.

#### L'uso:

- Attivate il visore e regolare l'immagine secondo le istruzioni del paragrafo 9 "L'Uso".
- Premete il pulsante "LRF" (4), nel campo visivo apparirà il reticolo del telemetro e l'unità di misura , linee; il reticolo sparisce. Il telemetro sta nella modalità stand-by. Dopo 3-4 secondi di inattività il reticolo del telemetro sparisce.
- Puntate il reticolo del telemetro in forma di rettangolo sull'oggetto fino al quale volete misurare la distanza. Premete il pulsante "LRF". Nella parte superiore apparirà il valore (per esempio, 560m).

- Lo scatto lungo del pulsante "**LRF**" attiva il regime di scansione (SCAN), lo scatto breve successivo disattiva il regime di scansione. Dopo la disattivazione del regime di scansione si ha il ritorno al regime normale di misura della distanza (la scritta SCAN sparisce, lineette e l'unità di misura rimane).
- Quando il telemetro funziona nel regime di scansione alle lineette nell'angolo destro superiore si aggiunge la scritta SCAN e l'informazione ricevuta si visualizza nel modo seguente:
  - Se la distanza è misurata, appaiono le cifre con l'unità di misura (SCAN560m).
  - Se la distanza non è misurata, le lineette con l'unità di misura lampeggiano (SCAN----m).
- Per cambiare le unità di misura della distanza da metri a yard, scegliete la voce "**UNITA DI MISURA**" nel menu del visore (paragrafo 10).
- Per disattivare il telemetro e il visore tenete premuto il tasto "**ON**" per due secondi.

**Attenzione!** Durante il funzionamento del telemetro (anche nel regime di scansione) il lavoro del pulsante di controllo viene bloccato.

#### Le particolarità dell'uso del telemetro:

- La precisione e la distanza della misurazione dipende dal coefficiente di riflessione di superficie del bersaglio e le condizioni meteo. Il coefficiente di riflessione dipende dai tali fattori come la testura, il colore, la dimensione e la forma del bersaglio. Di regola, il coefficiente di riflessione più alto hanno gli oggetti di toni chiari o con la superficie scintillante.
- E' più difficile cambiare la distanza fino agli oggetti piccoli che a queglii grandi.
- Sulla precisione della misurazione influiscono tali fattori come le condizioni di illuminazione, la nebbia, la foschia, la pioggia, la neve ecc. Durante la giornata solare la distanza di misurazione può essere di meno.
- Se la misurazione si fa per l'oggetto che si trova a distanza più di 400 m., e ha le dimensioni piccoli, a questo punto la misurazione bisogna fare appoggiandosi su qualche superficie. E' legato al tremore delle mani e la difficoltà di colpo con il raggio sull'oggetto che si trova a grandi distanze.

12

## ● INSPEZIONE TECNICA

Si raccomanda procedere col manutenzione ogni volta di andare a caccia. Controlli obbligatori:

- Le parte esterni (fissure, ammaccature profonde, traccia di corrosione non sono accettabile).
- Le corrette fissure all'arma (gioco non accettabile assolutamente).
- Le lenti d'obiettivo, d'oculare, d'illuminatore IR e telemetro (fissure, macchie di grasso, gocce d'acqua ed altre tracce non accettabile).
- Alimentatori e contatti elettrici della camera batterie (la batteria deve essere caricata, elettrolita, sale, acido non accettabili). Il corretto funzionamento del selettore modi, regolatori, altri elementi di controllo.
- Il funzionamento delle pomolo messa a fuoco, anello d'oculare.

13

## ● MANUTENZIONE

La manutenzione ordinaria si esercita al minimo due volte all'anno e si procede come segue:

- Pulire superficiali di metallo esterne e di plastico, rimuovere la polvere, lo sporco, l'acqua/umidità, pulire con la stoffa di cotone impregnata un po' coll'olio adatto all'arma o vaselina.
- Pulire i contatti elettrici della camera batterie, usare i solventi organici non grassi.
- Controllare visualmente lenti d'oculare, d'obiettivo e d'illuminatore IR, rimuovere la sabbia, polvere e se necessario, pulire le superfici esterne.

14

## ● L'ASTA AGGIUNTIVA WEAVER

Dalla parte destra del corpo si trova l'asta aggiuntiva **Weaver (11)**. Con l'aiuto di questa asta potete installare di più i seguenti accessori:

- IR-illuminatore infrarosso LED **Pulsar-805 (#79071), Pulsar X850 (#78081)**.
- IR-illuminatore infrarosso laser **Pulsar L808S (#79072)**.

15

## ● CONSERVAZIONE

Si conserva lo strumento nell'astuccio; l'ambiente è secco, ben ventilato. Alla conservazione lunga si toglie la batteria d'alimentazione.

## ● RIVELAZIONE DI DIFETTI

La tabella sotto elenca eventuali guasti durante l'uso del cannocchiale. Si raccomanda di seguire esattamente la procedura di controllo e di eliminazione come nella tabella indicata. Le verifiche nella tabella sono obbligatorie per rivelare le cause dei guasti durante l'uso dello strumento; le azioni indicate sono per eliminare i problemi. Se il problema persistesse, si raccomanda di rivolgersi al centro di assistenza.

Problema	Possibile causa	Aggiustamento
Il visore non si attiva.	Batterie d'alimentazione non inserite correttamente.	Per inserire correttamente le batterie controllando la polarità.
	La tensione della batteria è meno di 2V.	Sostituite la batteria.
Immagine del segno non chiara non si riesce a centrare l'oculare.	Contatti ossidati le batterie perdono acido o degli agenti chimici vanno sui contatti.	Pulire la sede delle batterie ed i contatti.
	Per correggere la vista manca diottria d'oculare.	Se si usa gli occhiali con lenti piu' di +/- 3,5, si segue il visore tramite l'oculare con gli occhiali.
Immagine del segno chiara, l'immagine dell'oggetto alla distanza di meno 30 m non e' chiara.	Polvere e/o condensato sulle superfici esterne dell'obiettivo e dell'oculare.	Pulite la lente con la salvietta. Asciugare il cannocchiale per 4 ore nell'ambiente caldo.
Singoli piccoli punti scuri nel campo di vista, l'immagine dell'oggetto e' chiara.	Punti sullo schermo CIE sono causati dalla tecnologia adatta e non provocano dei problemi di funzionamento ne' sicurezza. Dimensioni dei punti sono previste sulle specifiche tecniche di CIE e dello strumento.	Non e' il caso di ritornare lo strumento al costruttore.
		Controllate il rinforzo dell'installazione del visore sul fucile e l'efficienza del fissaggio dell'attacco al visore. Assicuratevi che state usando lo stesso tipo di cartuccia con il quale avete effettuato l'aggiustamento del tiro per il Vostro fucile e il visore. Se l'aggiustamento del tiro per il visore è stato fatto d'estate , ma lo usate d'inverno (o al contrario), a questo punto non è escluso qualche cambio del punto zero dell'aggiustamento. Forse l'aggiustamento è stato fatto di giorno con il coperchio chiuso.
Il reticolo non è stabile durante il tiro.	Manca il rinforzo nell'installazione del visore sul fucile.	

Problema	Possibile causa	Aggiustamento
Il visore non si focalizza.	C'è un errore nelle impostazioni.	Impostate il visore secondo il paragrafo "L'uso di visore". Controllare la superficie esterna delle lenti dell'obiettivo e l'oculare; se è necessario spolverateli, togliete il condensato, la brina ecc. Col tempo freddo potete usare la copertura speciale che protegge dall'appannatura (per esempio , come per gli occhiali correzionali).
Il telemetro non effettua la misurazione.	Davanti alle lenti del ricevitore/emettitore si trova l'oggetto estraneo il quale non permette al segnale di passare.	Assicuratevi che le lenti non sono ricoperte con la mano o le dita. Assicuratevi nell'assenza dell'impurezza, la brina ecc.
		Condizioni meteorologiche sfavorevoli (pioggia, foschia, neve).
Un grande errore di misurazioni.	Durante la misurazione il cannocchiale subisce la vibrazione.	Durante la misurazione tenere lo strumento in modo retto.
	La distanza all'oggetto supera 600m.	Scegliere un oggetto alla distanza fino a 600m.
	Coefficiente di riflessione dell'oggetto e' molto basso (per esempio, foglie di alberi).	Scegliere un oggetto con un coefficiente di riflessione piu alto.
Un grande errore di misurazioni.	Condizioni meteorologiche sfavorevoli (pioggia, foschia, neve).	

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ SKU#	ARGUS LRF G2+ 4X60 76081
<b>Оптические характеристики</b>	
Оптическое увеличение, крат	4
Световой диаметр объектива, мм	60
Поколение ЭОП	2+
Разрешение, линий/мм, мин / типовое	45 / 50
Удаление выходного зрачка, мм	50
Угол поля зрения, угл. град. / м на 100м	9 / 15,7
Максимальная дистанция наблюдения животного ростом 1,7м, м	600
Предел перефокусировки окуляра, дптр	±3,5
Минимальная дистанция фокусировки, м	11
<b>Электронные компоненты</b>	
Тип дисплея	AMOLED
Разрешение дисплея, пикс.	640x480
<b>Лазерный ИК-осветитель</b>	
Длина волны, нм	780
Класс лазерной аппаратуры согласно IEC 60825-1:2014 (безопасность лазерных изделий)	1
Выходная мощность лазерного излучения, не более, мВт	13
<b>Характеристики дальномера</b>	
Дальность измерения, м	600
Точность измерения, м	+/-1
<b>Эксплуатационные характеристики</b>	
Тип элементов питания / Рабочее напряжение, В	1xCR123* / 2,5-3,6
Время работы от батареи (ИК вкл/выкл) при t=22 °C, час	4 / 9
Класс защиты, код IP (IEC 60529)	IPX6
Ударная стойкость на нарезном оружии, Джоулей	6000
Рабочая температура	-25 °C... +40 °C
Габаритные размеры (ДхШхВ), мм	322x111x87
Масса (без кронштейна, ИК-осветителя, батареи), кг	1,2

\* Рекомендуется применять литиевые батареи, т.к. они характеризуются наибольшей продолжительностью работы.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Прицел в сборе
- Чехол
- Присоединяемый ИК-осветитель
- Инструкция по эксплуатации
- Беспроводной ПДУ
- Гарантийный талон

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию могут вноситься усовершенствования.

Программное обеспечение может изменяться без предварительного уведомления. Актуальную версию инструкции по эксплуатации Вы можете найти на сайте [www.pulsar-rv.com](http://www.pulsar-rv.com)

#### ОПТИКА:

- Высококачественная светосильная оптика с оптимальным 4х увеличением
- Высокое разрешение и качество изображения по всему полю экрана ЭОП
- ЭОП поколения 2+ : прицел эффективен практически в любых условиях естественной ночной освещенности, в том числе и при ее крайне низких уровнях

#### ЭЛЕКТРОНИКА:

- Встроенный дальномер (до 600 м)
- Функция пристрелки одним выстрелом
- Набор электронных прицельных меток

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ:

- Класс герметичности IPX6 (защищен от сильных струй воды); оптический тракт - газонаполненный
- Высокая ударная стойкость – допускается применение патронов с дульной энергией до 6000 Дж. (.375 N&H,.416 Rigby,.416 Rem. Magnum)
- Защита ЭОП от превышения общего уровня освещенности
- Автономная работа прицела на одной батарее типа CR123A (3В)
- Фокусируемый легкосъемный ИК-осветитель
- Дистанционный пульт управления
- Дополнительная боковая планка Weaver для установки аксессуаров

Прицел ночного видения Argus LRF - сложное электронно-оптическое изделие с применением передовых технологий.

Настоятельно рекомендуем внимательно изучить инструкцию прежде, чем включить прицел.

Несоблюдение рекомендаций и указаний, изложенных в инструкции по использованию, может стать причиной быстрого выхода прицела из строя, с одновременной утратой права на гарантийный ремонт!

## ОПИСАНИЕ

Прицел ночного видения **Argus LRF** предназначен для наблюдения и ведения прицельной стрельбы в сумеречное и ночное время. Это пассивный прицел, в реальных условиях применения уверенно работающий без искусственных источников света. Однако в условиях полной темноты (отсутствие света звезд и луны) необходимо использование ИК-осветителя. Ваш прицел **Argus LRF** - универсальный прицел ночного видения, идеально подходит для различных сфер профессионального и любительского применения, включая:

- Ночное наблюдение и ночную охоту
- Охрану и безопасность
- Поисково-спасательные работы

## ЭЛЕМЕНТЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- 1 Крышка объектива
- 2 Объектив
- 3 Ручка внутренней фокусировки объектива
- 4 Кнопка дальномера "LRF"
- 5 Кнопка включения прицела "ON"
- 6 Кольцо регулировки диоптрийной настройки
- 7 Встроенный лазерный дальномер
- 8 Крышка контейнера батарей
- 9 Контроллер
- 10 Заглушка гнезда ИК-осветителя
- 11 Дополнительная планка Weaver
- 12 Кронштейн
- 13 Съёмный ИК-осветитель
- 14 Кольцо регулировки положения пятна ИК-осветителя
- 15 Бленда для фокусировки ИК-осветителя















## Функции кнопок:

	1 короткое нажатие	2 короткое нажатие	Следующие короткие нажатия	Длительное нажатие
Кнопка "ON" (5)	Включение прицела	----	----	Выключение прицела
Кнопка "LRF" (4)	Включение дальномера, откл. SCAN	Измерение дальности	Измерение дальности при каждом нажатии	Вкл. измерения дальности в режиме "Сканирование" (SCAN).

## Функции контроллера:

- **Вращение (по умолчанию)** – регулировка яркости пиктограмм дисплея;
- **Короткое нажатие** – переключение между режимом регулировки яркости и регулировки мощности ИК-осветителя;
- **Вращение (после короткого нажатия)** – регулировка уровня ИК-осветителя (уровни мощности – минимальный; средний; максимум);
- **Длительное нажатие** – вход в меню.

## ПИКТОГРАММЫ МЕНЮ

	Выбор профиля оружия
	Выбор прицельной метки
	Пристрелка прицела одним выстрелом
	Авторизация ПДУ
	Выбор единицы измерения дальности
	Выбор метки дальномера
	Выбор типа питания
	Выход из меню (подмену)
	Питание от аккумулятора
	Индикатор разряда батареи
	IR: IR: Уровень мощности ИК-осветителя (1-2-3)
	IR ИК-осветитель не подключен к прицелу
	IR ИК осветитель подключен к прицелу, но не включен
	Яркость пиктограмм на дисплее

## ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прицел ночного видения **Argus LRF** предназначен для длительного использования. Для обеспечения полной работоспособности прицела необходимо придерживаться следующих рекомендаций:

- Не включайте прицел с открытой крышкой объектива при освещенности более 1 люкс (глубокие сумерки), не направляйте на яркие источники света! Дневной свет, автомобильная фара, солнце или такой источник света, как сварка или горящий костер, может значительно снизить эффективность работы прицела либо привести к прожогу экрана ЭОП.

#### Некоторые примеры типовых освещенностей, люкс

условия	естественная освещенность на местности, люкс
луны нет, облачно	$10^{-4}$ (0.0001)
звездное небо, луны нет, ясно	$10^{-3}$ (0.001)
1/4 луны, ясно	0,05
полная луна, ясно	0,38~0,4
глубокие сумерки	1,0
сумерки	10
пасмурный день	500

- Наблюдение статических ярких объектов может привести к выгоранию люминофора ЭОП и появлению в поле зрения темных пятен.
- Храните прицел с надетой на объектив светозащитной крышкой и в чехле.
- Не забудьте выключить прицел после использования!
- Прицел имеет повышенную степень защиты от проникновения влаги IPX6 и может эксплуатироваться при атмосферных осадках любой интенсивности.
- **Прицел не предназначен для погружения в воду!**
- Ремонтировать и разбирать гарантийный прицел запрещается!
- Наружную чистку оптических деталей производите аккуратно и только в случае необходимости. Сначала осторожно удалите (смахните или сдуйте) с оптической поверхности пыль и песок, после осуществляйте чистку. Пользуйтесь чистой хлопчатобумажной салфеткой (ватой и деревянной палочкой), специальными средствами для линз с многослойными покрытиями или спиртом. Не лейте жидкость прямо на линзу!
- Прицел может эксплуатироваться в широком диапазоне температур - от минус 25 °С до плюс 40 °С. Однако, если прицел внесен с холода в теплое помещение, изображение может быть несколько мутным в связи с образованием конденсата.

- Если Вам не удалось легко и надежно (без люфта, строго вдоль линии ствола) установить прицел на ружье или у Вас имеются сомнения в правильности крепежа, обратитесь в специализированную оружейную мастерскую. Стрельба с неправильно установленным прицелом снижает точность попадания в цель!
- Для обеспечения безотказной работы, предупреждения и устранения причин, вызывающих преждевременный износ или выход из строя узлов и деталей, своевременно проводите технический осмотр и обслуживание прицела.

7

#### УСТАНОВКА БАТАРЕИ

- Отвинтите против часовой стрелки крышку контейнера батарей (8).
  - Вставьте батарею типа CR123A (3 В) таким образом, чтобы (+) и (-) соответствовали маркировке внутри корпуса. Завинтите крышку.
- Примечание: допускается использование аккумуляторной батареи типа CR123A (напряжение не более 3,6В).*

8

#### УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА

- Перед началом эксплуатации прицела на него необходимо установить кронштейн (12).
- Прицел может использоваться с различными типами кронштейна – Weaver, Евро-призма, боковой, Лось, адаптер МАК и др., позволяющими установить прицел на многие типы оружия.
- С помощью шестигранного ключа и двух винтов привинтите кронштейн к основанию прицела.
- Установите прицел на ружье и удостоверьтесь в удобстве выбранного положения, затем снимите прицел.
- Приоткрутите винты, нанесите резьбовой фиксатор на резьбу винтов и закрутите их. Дайте фиксатору высохнуть в течение некоторого времени.
- Прицел готов для установки на оружие.
- После первой установки Вашего прицела на оружие выполните рекомендации пункта "Пристрелка одним выстрелом".

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Включение и настройка

- Установите батарею в соответствии с указаниями раздела **"Установка батареи"**.
- Войдите в темную зону.
- Снимите крышку объектива (1), сдвинув ее на корпус объектива.
- Включите прицел нажатием кнопки **"ON"** (5). На дисплее появится прицельная метка и пиктограммы строки статуса.
- Вращайте кольцо регулировки диоптрийной настройки (6) до получения резкого изображения метки и пиктограмм через окуляр. Далее независимо от дистанции и других условий, вращать кольцо регулировки диоптрийной настройки не требуется.
- Выберите неподвижный объект наблюдения, удаленный на расстоянии, например, 100 м.
- Вращайте ручку фокусировки объектива (3) до получения резкого изображения объекта. При изменении дистанции наблюдения перефокусируйте объектив.
- Для регулировки яркости пиктограмм дисплея вращайте контроллер. Значение яркости от 0 до 20 отображается в строке статуса.
- Вы также можете проверить прицел и в освещенной зоне. Этот режим работы предусмотрен исключительно для проверки работоспособности прицела; крышка (1) должна быть плотно надета на объектив!
- По окончании использования выключите прицел, удерживая кнопку **"ON"** в течение двух секунд.
- Закройте крышкой (1) объектив прицела.
- Моментальное включение прицела может выполняться с помощью пульта дистанционного управления.

### Использование съемного ИК-осветителя

В комплект поставки прицела входит съемный лазерный ИК-осветитель (длина волны 780нм). Осветитель позволяет увеличить дистанцию наблюдения и улучшить качество изображения. Осветитель также используется для наблюдения в полной темноте.

- Для того чтобы установить ИК-осветитель, отвинтите заглушку (10) и закрутите винт осветителя по часовой стрелке до упора.
- Включите ИК-осветитель (13) коротким нажатием контроллера (9). В строке статуса появится пиктограмма IR.

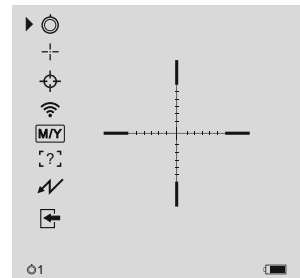
- Вращением контроллера по часовой стрелке выберите один из трех уровней мощности ИК-осветителя. В строке статуса появится соответствующая пиктограмма IR, IR: IR!
- Вращайте бленду ИК-осветителя (15) для фокусировки пятна ИК-осветителя от широкого до узкого.
- Для регулировки положения пятна ИК-осветителя в поле зрения прицела поверните кольцо (14) против часовой стрелки и перемещайте бленду (15) по вертикали или горизонтали.
- Выбрав необходимое положение ИК пятна, зафиксируйте кольцо (14) поворотом по часовой стрелке.
- Отключите ИК-осветитель поворотом контроллера против часовой стрелки до значения IR.

10

## ОСНОВНОЕ МЕНЮ

Меню включает следующие пункты:

- Выбор профиля оружия
- Выбор прицельной метки
- Пристрелка прицела одним выстрелом
- Авторизация ПДУ
- Выбор единиц измерения дальномера
- Выбор метки дальномера
- Выбор типа питания
- Выход из меню



### СТРОКА СТАТУСА


Строка статуса отображается в нижней части дисплея и появляется при вращении контроллера, входе в меню и работе с ним, при низком уровне заряда батарей. Строка статуса исчезает с дисплея через 15 секунд после выхода из меню, после прекращения вращения контроллера. При низком уровне заряда батарей строка статуса отображается на дисплее постоянно.

**В строке статуса в нижней части поля зрения отображается следующая информация:**

- Номер выбранного профиля оружия (1,2,3)
- Уровень яркости пиктограмм (от 1 до 20)
- Уровень мощности ИК-осветителя (1;2;3); статус ИК-осветителя (выключен, не подключен IR).
- Тип питания и текущий уровень заряда

## Выбор профиля оружия (1,2,3)


Данный пункт позволяет выбрать три положения точки пристрелки для разных типов ружья (либо разной дистанции), а также запомнить три варианта метки для каждого типа ружья.

- Выберите пункт меню , нажмите контроллер и выберите номер профиля из списка (1,2,3).
- Подтвердите свой выбор коротким нажатием контроллера.
- Номер используемого профиля отображается в строке статуса.

**Внимание!** В первоначальном состоянии метка для всех трех вариантов расположена в центре ( $X=0, Y=0$ ). Далее для каждого профиля осуществляется индивидуальная пристрелка.

## Выбор прицельной метки


Данный пункт позволяет выбрать одну из четырех (X50i; X51i; X52i; X57i) предустановленных прицельных меток.

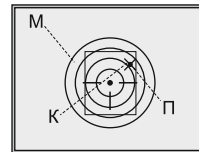
- Для выбора варианта выберите пункт меню , нажмите контроллер и выберите номер метки из списка. На дисплее отобразится метка и ее номер.
- Подтвердите выбор коротким нажатием контроллера.
- Список и полное описание меток Вы можете найти на сайте [www.pulsar-nv.com](http://www.pulsar-nv.com)

**Внимание!** В связи с особенностями технологии OLED дисплеев, после смены метки на дисплее прицела Вы можете заметить следы от предыдущей метки в виде полупрозрачных белых линий. Следы могут появиться в том случае, если новая метка не содержит некоторых элементов (такие как линии, круги, штрихи и пр.) предыдущей метки. Через некоторое время следы от меток становятся менее заметными. Появление следов на дисплее после неоднократной смены метки не является браком и как гарантийный случай не рассматривается.

## Пристрелка прицела одним выстрелом

- **Внимание!** Пристрелку необходимо осуществлять в темноте. В случае пристрелки днем с закрытой крышкой при стрельбе ночью возможны погрешности.
- Установите оружие с прицелом на прицельном станке.
- Установите мишень на пристреливаемую дальность, например, 100 м.

- Настройте прицел согласно рекомендации раздела **9 "Эксплуатация"**.
  - Наведите оружие на центр мишени (М) по механическому прицелу.
  - Сделайте выстрел. Если точка попадания не совпала с точкой прицеливания, длительным нажатием контроллера войдите в меню и вращением контроллера выберите пункт **«Пристрелка»** (обозначается пиктограммой ).
  - В центре дисплея появится опорный крест (К). В строке статуса появятся горизонтальные стрелки и координаты опорного креста по оси X и Y: **Y-87, X-63**.
  - Удерживая прицельную метку в точке прицеливания, вращением контроллера передвигайте опорный крест относительно метки до тех пор, пока опорный крест не совместится с точкой попадания (П) (см. рис.).
  - Для смены направления движения метки с горизонтального на вертикальное коротко нажмите на контроллер. В строке статуса появятся вертикальные стрелки и координаты опорного креста по оси X и Y.
  - **Внимание!** Диапазон перемещения опорного креста: +/-63 клика по горизонтали (ось X) и +/-87 кликов по вертикали (ось Y).
  - Выйдите из меню **«Пристрелка»** длительным нажатием контроллера. В строке статуса появится сообщение **“ОК”**, подтверждающая успешное совершение операции. Прицельная метка переместится в точку попадания.
  - **Внимание! Не выключайте прицел до тех пор, пока настройки пристрелки не сохранены.**
  - Сделайте повторный выстрел – теперь точка попадания должна совпадать с точкой прицеливания. Прицел пристрелян на выбранную дистанцию.
- Примечание:** параметры пристрелки (координаты X;Y) записываются в память прицела под номером 1 в пункте меню **“Выбор профиля оружия”**. Если Вы хотите пристрелять прицел на другом оружии или на другую дистанцию, выберите номер 2 или 3 (подробнее см. пункт **“Выбор профиля оружия”** в описании меню).



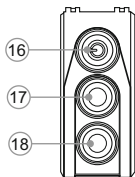
## Авторизация пульта дистанционного управления (ПДУ)

Беспроводной пульт дистанционного управления дублирует функции включения прицела, ИК-осветителя и дальномера.



## На пульте имеется три кнопки:

- Кнопка “ON” (16) - включение/выключение прицела (для включения / выключения удерживать две секунды).
- Кнопка “IR” (17) – включение (короткое нажатие)/последующее короткое нажатие – циклическое переключение уровней мощности IR1->IR2->IR3->IR1... / выключение (долгое нажатие).
- Кнопка “LRF” (18) - активация дальномера /измерение дистанции.



Перед началом работы с ПДУ его необходимо активировать, для этого:

- Выберите пункт меню “Активация ПДУ” . Нажмите контроллер, в строке статуса запустится обратный отсчет в виде уменьшающейся полоски .
- Для активации нажмите в течение 30 секунд любую кнопку ПДУ. В случае успешной активации в строке статуса появится сообщение “COMPL” (Завершено). В случае неудачи (по истечении 30 сек) появится сообщение “ERROR” (Ошибка) повторите процедуру.
- Пульт активирован и готов к работе. Короткое или длительное нажатие контроллера позволяет прервать процесс авторизации и выйти в главное меню.

## Выбор единиц измерения дальномера

- Выберите пункт меню .
- Вращением контроллера выберите пункт “M” – метры или “Y” – ярды
- Подтвердите выбор коротким нажатием контроллера.
- Пиктограмма единицы измерения отображается вместе с цифрами измеренной дистанции.

## Выбор метки дальномера

- Выберите пункт меню .
- Нажмите и вращайте контроллер для выбора одного из трех типов метки дальномера. Номер метки отображается справа от пиктограммы.
- Нажмите контроллер для подтверждения выбора.

## Выбор типа питания

Данный пункт позволяет выбрать тип питания:

- Выберите пункт меню . Подтвердите кратким нажатием контроллера.
- Вращением контроллера выберите тип питания: от батареи CR123A либо от перезаряжаемой батареи (аккумулятора) типа CR123A и подтвердите кратким нажатием контроллера.

- Пиктограмма индикации питания расположена в строке статуса. Пиктограмма индикации питания меняется в строке статуса сразу после подтверждения выбора типа питания в подменю. Пиктограмма отображает тип питания и текущий уровень заряда аккумулятора или батареи.

**Внимание!** Размер используемой перезаряжаемой батареи формата CR123A должен быть такого же размера, что и батарея CR123A. Напряжение не должно превышать 3,6В.

## Примечание.

При заряде от 100% до 10% пиктограмма индикации питания находится в строке статуса. При заряде ниже 10% пиктограмма вместе со строкой статуса отображается на дисплее постоянно. Прицел отключается при напряжении менее 2В.

## Выход из меню

Выберите пункт меню для выхода. Автоматический выход из меню происходит через 10 секунд бездействия (не нажимаются кнопки или контроллер).

## Список функций, которые сохраняются после отключения прицела:

- Координаты метки (для каждого профиля оружия).
- Прицельная метка (для каждого профиля оружия).
- Метка дальномера.
- Номер профиля оружия.
- Единицы измерения дальности.
- Уровень яркости.
- Тип питания.



## ВСТРОЕННЫЙ ДАЛЬНОМЕР

Прицел **Argus LRF** оснащен встроенным дальномером, позволяющим измерять расстояние до объекта наблюдения. Дистанция измерения до 600м.

## Порядок использования:

- Включите прицел и настройте изображение в соответствии с инструкциями раздела 9 “Эксплуатация”.
- Нажмите кнопку “LRF” (4), в поле зрения появится метка дальномера и единица измерения прочерки; прицельная метка при этом исчезает. Дальномер находится в режиме ожидания. По истечении 3-4 секунд бездействия метка дальномера исчезнет.
- Наведите метку дальномера в виде прямоугольника на объект, до которого вы хотите измерить расстояние. Нажмите на кнопку “LRF” (4) – в верхней части дисплея появится значение (например, **560м**).

- Длительное нажатие кнопки “**LRF**” активирует режим сканирования (SCAN), следующее короткое нажатие отключает режим сканирования. При отключении режима сканирования происходит возврат в обычный режим измерения дальности (надпись SCAN исчезает, прочерки и единица измерения остаются).
- При работе дальномера в режиме сканирования к прочеркам в правом верхнем углу добавляется надпись SCAN и полученная информация отображается следующим образом:
  - Если расстояние измерено, показываются цифры с единицей измерения (SCAN560m).
  - Если расстояние не измерено, мигают прочерки с единицей измерения (SCAN----m).
- Для переключения единиц измерения расстояния с метров на ярды выберите пункт “**ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ**” в меню прицела (раздел 10).
- Для отключения дальномера и прицела удерживайте кнопку “**ON**” нажатой в течение двух секунд.

Внимание! Во время работы дальномера (в том числе и в режиме сканирования) работа контроллера блокируется.

#### Особенности эксплуатации дальномера:

- Точность и дистанция измерения зависит от коэффициента отражения поверхности цели и погодных условий. Коэффициент отражения зависит от таких факторов, как текстура, цвет, размер и форма цели. Как правило, коэффициент отражения выше у объектов светлых оттенков или с блестящей поверхностью.
- Измерение дистанции до мелких целей проводить сложнее, чем до крупных.
- На точность замера влияют такие факторы, как условия освещенности, туман, дымка, дождь, снег и пр. В солнечный день дальность измерения может быть меньше.
- Если измерение проводится по объекту, удаленному более чем на 400 м, и он имеет небольшие размеры, то измерение необходимо делать с опорой на какую-либо поверхность. Это связано с дрожанием рук и сложностью попадания лучом в объект на больших дистанциях.

12

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

При техническом осмотре, рекомендуем перед каждым выездом на охоту, обязательно проверьте:

- Внешний вид прицела (трещины, глубокие вмятины и следы коррозии не допускаются).

- Состояние линз объектива, окуляра, ИК-осветителя и лазерного дальномера (трещины, жировые пятна, грязь, капли воды и другие налеты не допускаются).
- Состояние элементов питания и электрических контактов батарейного отсека (батарея не должна быть разряжена; следы электролита, солей и окисления не допускаются).
- Надежность срабатывания всех органов управления прицелом.

13

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание проводится не реже двух раз в год и заключается в выполнении изложенных ниже пунктов:

- Очистите наружные поверхности металлических и пластмассовых деталей от пыли, грязи и влаги; протрите их хлопчатобумажной салфеткой, слегка смоченной оружейным маслом или вазелином.
- Почистите электрические контакты батарейного отсека, пользуясь любым нежирным органическим растворителем.

14

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПЛАНКА WEAVER

С правой стороны корпуса расположена дополнительная планка Weaver (11). С помощью планки Вы можете установить дополнительно следующие аксессуары:

- Инфракрасный осветитель LED **Pulsar-805** (#79071), **Pulsar X850** (#78081).
- Лазерный инфракрасный осветитель **Pulsar L808S** (#79072).

15

## ХРАНЕНИЕ

Храните прицел всегда только в чехле, в сухом, хорошо вентилируемом помещении. При длительном хранении обязательно извлеките батарею питания.

16

## ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В таблице приведен список возможных проблем, которые могут возникнуть при эксплуатации прицела. Произведите рекомендуемую проверку и исправление в порядке, указанном в таблице. Если в данном списке не приведена проблема или указанное действие по устранению неисправности не дает результата, сообщите об этом производителю.

Проблема	Проверка	Исправление
Прицел не включается.	Батарея установлена неправильно.  Напряжение на батарее составляет менее 2В.  Окислены контакты в контейнере батарей - "потекла" батарея или на контакты попала химически активная жидкость.	Установите батарею в соответствии с маркировкой. Замените батарею.  Очистите контейнер батарей, зачистите контакты.
Нечеткое изображение метки - не удается навести окуляром.	Для коррекции Вашего зрения не хватает диоптрийного расхода окуляра.	Если Вы пользуетесь очками с силой линз более +/- 3,5, то наблюдайте в окуляр прицела через очки.
При четком изображении метки нечеткое изображение объекта, находящегося на расстоянии не менее 30 м.	Пыль и влага на наружных оптических поверхностях объектива.	Протрите наружные оптические поверхности мягкой хлопчатобумажной салфеткой.
Отдельные мелкие четкие точки в поле зрения при четком изображении объекта.	Точки на экране ЭОП, обусловленные технологией его изготовления, не влияют на работоспособность и надежность. Размеры точек оговорены в технических условиях на ЭОП.	Причин для возврата нет.
Сбивается метка при стрельбе.	Нет жесткости установки прицела на оружии.	Проверьте жесткость установки прицела на оружии и надежность фиксации кронштейна к прицелу. Убедитесь в том, что Вы используете именно тот тип патронов, которым ранее пристреливали Ваше оружие и прицел. Если Вы пристреливали прицел летом, а эксплуатируете его зимой (или наоборот), то не исключено некоторое изменение нулевой точки пристрелки. Возможно, пристрелка проводилась с закрытой крышкой дном.

Проблема	Проверка	Исправление
Прицел не фокусируется.	Неправильная настройка.	Настройте прицел в соответствии с разделом "Использование прицела". Проверьте наружные поверхности линз объектива и окуляра; при необходимости очистите их от пыли, конденсата, инея и т.д. В холодную погоду Вы можете использовать специальные антизапотевающие покрытия (например, как для корректирующих очков).
Дальномер не производит замер.	Перед линзами приемника или излучателя находится посторонний предмет, который препятствует прохождению сигнала.  Неблагоприятные погодные условия (дождь, дымка, снег).  Во время замера прицел подвержен вибрации.	Убедитесь в том, что линзы не закрыты рукой или пальцами. Убедитесь в отсутствии на линзах грязи, инея и т.п.  Во время измерения держите прицел ровно.
	Расстояние до объекта превышает 600м.	Выберите объект на расстоянии до 600м.
	Коэффициент отражения объекта очень низкий (например, листья деревьев).	Выберите объект с более высоким коэффициентом отражения.
Большая погрешность измерений.	Неблагоприятные погодные условия (дождь, дымка, снег).	



## GB

- i** Environment protection first!  
Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a local civic waste collection point.

## FR BE

- i** Participons à la protection de l'environnement!  
Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## DE AU

- i** Schützen Sie die Umwelt!  
Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe.
- Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

## NL

- i** Samen het milieu beschermen!  
Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen.
- Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recycling.

## ES

- i** ¡Participe en la conservación del medio ambiente!  
Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## IT

- i** Protezione dell'ambiente!  
Il vostro apparecchio contiene materiale che può essere recuperato o riciclato.
- Portarlo ad un punto di raccolta autorizzato.

## GR

- i** Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!  
Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## DK

- i** Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!  
Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

## SF

- i** Huolehtikaamme ympäristöstä!  
i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.